



PRESS 491 FCE



EN Instruction manual

ES Manual de instrucciones

FR Manuel d'instructions

IT Libretto d'istruzioni

PT Manual do operador

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Símbolos en la máquina	5
4. Descripción de la máquina	6
5. Instrucciones para la puesta en servicio	9
6. Utilización de la máquina	10
7. Mantenimiento y servicio	12
8. Detección e identificación de fallos	13
9. Transporte	14
10. Almacenamiento	14
11. Información sobre la destrucción del equipo/reciclado	14
12. Condiciones de garantía	15
Declaración de conformidad CE	16

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.

⚠ ¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un descarga eléctrica, fuego y/o una lesión seria.

⚠ Esta máquina está prevista para el bombeo de agua dulce limpia con una temperatura máxima de 35°C en instalaciones de presión. No utilice este grupo de presión para bombear otros líquidos distintos del agua dulce limpia como agua salada, agua sucia, gasolina, aceites, disolventes, líquidos alimenticios (leche, refrescos, etc) o aguas residuales.

⚠ Esta máquina es de uso particular en instalaciones de agua domésticas, sistemas de riego o instalaciones similares. No está pensada para usos continuos como bomba de fuentes o instalaciones de transvase.

⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.

La expresión “máquina” en las advertencias se refiere a esta máquina eléctrica conectada a la red eléctrica

MANUAL ORIGINAL

Ref.:GBAPRESS491FCEV20M0622V3

FECHA PUBLICACIÓN: 29/12/2020

FECHA REVISIÓN: 15/06/2022



Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a sí mismo, a terceras personas y a las cosas.

2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

 Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir en el uso de esta máquina. Si usted se encuentra ante una situación no descrita en este manual aplique su sentido común y opere con esta máquina de la manera más segura posible.

2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones. Esta máquina no puede ser usada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, psíquicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento.

 ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

 ¡Atención! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar. Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute la instalación de esta máquina en compañía de una persona con experiencia.

 ¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con este tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda. Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

 ¡Atención! Peligro de quemadura por agua caliente. En caso de que el conmutador de presión de este grupo de presión esté defectuoso podría ocurrir que la bomba no parara al dejar de haber gasto de agua en el circuito. La bomba continuaría girando y calentaría el agua que se encuentra en su interior pudiendo alcanzar temperaturas tales que podrían quemar y producir heridas al usuario que abriera un grifo en la instalación pasados unos minutos. Vigile que el motor de su bomba para cuando no hay gasto de agua en el circuito.

Si usted observa que la bomba no para al no haber gasto de agua, apague la bomba con el interruptor On/Off, desconecte el cable de la corriente, espere

unos minutos hasta que se enfríe el agua, desmonte la unidad y llévela a un servicio técnico.

2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

No maneje esta máquina en atmósferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo. Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA

Es obligatorio conectar esta máquina a un punto de corriente protegido con un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA. La tensión de este punto de corriente debe ser de 230V, frecuencia 50Hz y disponer de un interruptor magnetotérmico de 10A-16A.

Nunca utilice una base de conexión o un cable de prolongación dañado, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para esta máquina. Cuando utilice un prolongador de cable éste siempre debe estar totalmente desenrollado, con una sección mínima de 1,5 mm², una longitud máxima de 25 m. y que es adecuado para uso exterior. El uso de una prolongación de cable adecuada para el uso en exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Coloque el cable prolongador de forma que no toque el agua o pueda caer al agua en el funcionamiento de la bomba. El cable prolongador debe estar siempre seco y alejado del agua.

Todas las conexiones eléctricas deben permanecer fuera del agua, en altura, a una distancia prudencial

de la bomba y conductos de agua, y protegidas de posibles humedades.

No exponga esta máquina a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en ellas aumentará el riesgo de choque eléctrico.

Siempre desconecte la clavija de la base de conexión antes de realizar cualquier trabajo en esta máquina. Solamente manipule esta máquina cuando esté desconectada.

La clavija eléctrica de esta máquina debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

No abuse del cable. No usar el cable para llevar, levantar, sujetar o desenchufar esta máquina. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, agua, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

Nunca use esta máquina con el cable o la clavija dañados. Antes de conectar esta máquina compruebe la clavija y el cable por si hay daños. Si descubre algún daño envíe su máquina a un servicio técnico para la reparación. Si el cable está dañado o roto, desenchufe inmediatamente. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

La sustitución de la clavija o del cable de alimentación debe hacerla siempre el fabricante o su servicio de asistencia técnica.

2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA

⚠ Esta máquina está prevista para el bombeo de agua dulce limpia con una temperatura máxima de

35°C en instalaciones de presión. No utilice este grupo de presión para bombear otros líquidos distintos del agua dulce limpia como agua salada, agua sucia, gasolina, aceites, disolventes, líquidos alimenticios (leche, refrescos, etc) o aguas residuales.

 Esta máquina es de uso particular en instalaciones de agua domésticas, sistemas de riego o instalaciones similares. No está pensada para usos continuos como bomba de fuentes o instalaciones de transvase.

No deje que su máquina trabaje en vacío (sin agua) ya que existe riesgo de estropearla y su vida útil disminuye. Vigile que siempre que el extremo de la tubería de succión está dentro del agua a bombear.

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

Nunca utilice esta máquina con las protecciones dañadas o sin las protecciones instaladas.

Compruebe que todos los elementos de seguridad están instalados y en buen estado.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

Mantenga esta máquinas. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que

puedan afectar al funcionamiento esta máquina. Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Si el aparato comienza a vibrar de modo extraño apague la máquina, desconéctela de la red y examine el aparato para encontrar la causa. Si no detecta la razón lleve su máquina al servicio técnico. Las vibraciones son siempre un indicio de un problema en la máquina.

Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de almacenar esta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar esta máquina accidentalmente.

2.6. SERVICIO

Haga revisar periódicamente su máquina eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina eléctrica se mantiene.

3. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de esta máquina existen los siguientes símbolos en la máquina:

4. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

4.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Esta máquina está prevista para el bombeo de agua dulce limpia con una temperatura máxima de 35°C en instalaciones de presión. No utilice este grupo de presión para bombear otros líquidos distintos del agua dulce limpia como agua salada, agua sucia, gasolina, aceites, disolventes, líquidos alimenticios (leche, refrescos, etc) o aguas residuales.

Esta máquina es de uso particular en instalaciones de agua domésticas, sistemas de riego o instalaciones similares. No está pensada para usos continuos como bomba de fuentes o instalaciones de transvase.

4.2. FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

Este grupo de presión está formado por una bomba que impulsa agua a presión, un calderín de regulación, un presostato encargado de arrancar y parar la bomba y un manómetro indicador de presión del agua.

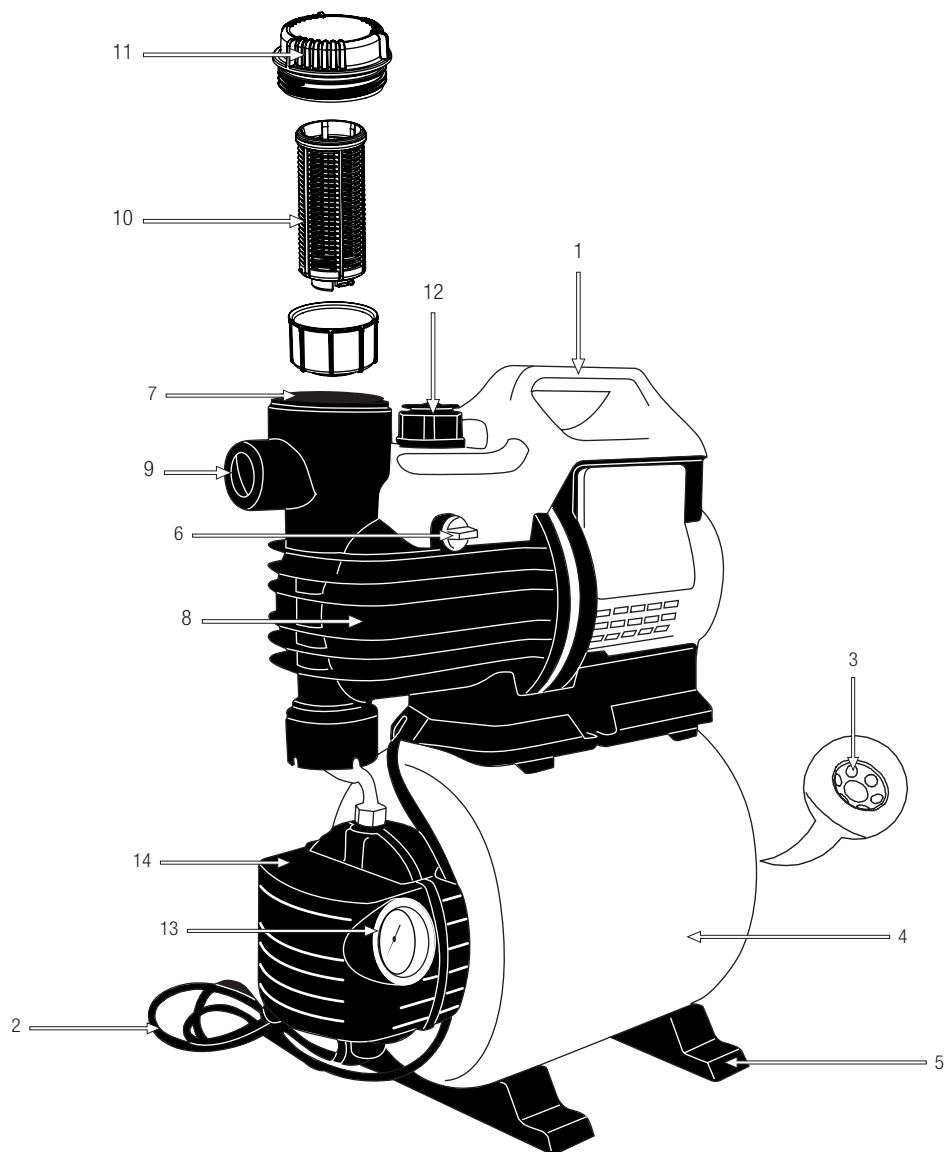
Al arrancar el grupo de presión, la bomba se encarga de dar presión al circuito de agua. Mientras haya gasto de agua en el circuito (por ejemplo un grifo abierto) la bomba procurará agua a presión sin parar.

Si el gasto disminuye por debajo de las capacidades de la bomba o se acaba el gasto en el circuito, el agua que no se consume comenzará a entrar en el calderín presionando una membrana de plástico llena con aire que hay en su interior y la presión del agua en el interior del circuito comenzará a subir. Cuando la presión en el circuito supere los 3 bares de presión, el presostato cortará el paso de corriente al motor y la bomba parará. Al abrir un grifo la membrana de aire del interior del calderín empujará el agua que hay en su interior dando servicio de agua al circuito. Al ir

sacando agua del calderín la presión del agua en el circuito irá cayendo y, cuando la presión sea inferior a 1,5 bares, el presostato conectará la corriente y el motor comenzará a girar la bomba que dará presión al circuito. De esta manera el conjunto será capaz de mantener caudal y presión del agua constante en el circuito encendiendo y parando la bomba en función de las necesidades.

4.3. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Asa de transporte
2. Cable de alimentación
3. Válvula de aire
4. Calderín
5. Patas de sujeción
6. Tapón de cebado
7. Orificio de llenado
8. Cuerpo de Bomba
9. Aspiración
10. Filtro
11. Tapón del filtro
12. Salida de presión
13. Manómetro
14. Presostato



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

4.4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Grupo de presión
Marca	Garland
Modelo	PRESS 491 FCE-V20
Potencia nominal (W)	1.300
Voltaje (V)	230
Frecuencia (Hz)	50
Clase de protección	Clase I
Grado de protección contra humedad	IPX4
Caudal máximo (l/h)	5.000
Altura máxima de impulsión de la bomba (m)	53
Presión máxima de trabajo del grupo de presión (bar)	5,3
Presión de arranque del grupo de presión (bar)	1,5
Altura máxima de aspiración (m)	8
Diámetro toma de entrada de agua	1"
Diámetro toma de salida de agua	1"
Temperatura máxima del agua a aspirar (°C)	35
Peso (kg)	19,6
Volumen del tanque (l)	17

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

5. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

5.1. LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Grupo de presión.
- Manual de instrucciones.

Saque con cuidado todos los elementos de la caja y asegúrese que todos los elementos listados están presentes.

⚠ Inspeccione el producto cuidadosamente para asegurar que no existen elementos dañados. Si alguna parte de la máquina está dañada o falta alguna pieza no la utilice hasta haber subsanado el problema. La utilización de esta máquina en estado puede provocar un descarga eléctrica, fuego y/o una lesión seria.

5.2. MONTAJE E INSTALACIÓN

El grupo de presión se debe instalar en un lugar plano, frío, seco y a distancia segura del agua que se va a bombear para garantizar que la bomba no se mojará en ninguna situación.

5.2.1. SUJECCIÓN DE LA BOMBA (EN INSTALACIONES FIJAS)

Sujete la bomba al suelo mediante unos tornillos o abrazadera con tornillos que sujeten las patas del soporte de la bomba. En caso de que no pueda atornillar al suelo ponga la bomba sobre una placa de montaje (tablero de madera, placa de hierro, etc) que asegure la estabilidad necesaria a la bomba.

Tenga en cuenta que necesitará espacio para poder acceder al tapón de llenado y cebar la bomba que, en caso de vaciar la bomba de agua, necesitará espacio para acceder al tapón de drenaje y espacio para ubicar un recipiente donde recoger el agua y que necesitará algo de espacio para poder realizar las conexiones de tuberías y cables. Cuando elija el sitio de instalación del grupo de presión tenga en cuenta estos factores.

Instale la bomba por encima del nivel máximo del agua a aspirar. Si no es posible instale una válvula de cierre entre la bomba y la tubería de aspiración que le permita cerrar el paso de agua cuando realice mantenimientos o tenga que desinstalar la bomba.

5.2.2. CONEXIÓN DE LA ASPIRACIÓN

Conecte la tubería de aspiración mediante un racor macho de 1" a la aspiración de la bomba.

Si usted utiliza una manguera en lugar de una tubería para realizar la aspiración asegúrese de que utiliza una manguera adecuada resistente a la depresión. Si usted utiliza una manguera tradicional, al crear depresión la bomba, se pegarán las paredes de la manguera evitando el paso del agua.

Recomendaciones:

- Se recomienda instalar una válvula antirretorno en la tubería de aspiración para evitar el retorno del agua aspirada al depósito de agua cuando la bomba no funciona.
- Le recomendamos que no utilice tuberías o mangueras de aspiración superiores a 1" de diámetro. Utilizar tuberías de diámetro superior podrá incidir negativamente en el rendimiento del grupo de presión.

- Si la instalación de la tubería de aspiración es fija es recomendable utilizar una manguera metálica flexible para evitar transmitir ruido y vibraciones a la instalación.
- Si la altura de aspiración es superior a los 3 metros se recomienda sujetar la manguera o tubería de aspiración a un punto fijo para que el peso de ésta, una vez esté llena de agua, no sea soportado por el grupo de presión.
- Siempre es recomendable instalar un filtro de partículas en el final de la tubería o manguera de aspiración, para evitar que entren al grupo partículas que puedan bloquear o deteriorar el grupo de presión.

5.2.3. CONEXIÓN DE LA IMPULSIÓN

Conecte la tubería de impulsión mediante un racor macho de 1" a la aspiración de la bomba.

Si usted utiliza una manguera en lugar de una tubería para realizar la impulsión asegúrese de que utiliza una manguera adecuada resistente a la presión.

Si la instalación de la tubería de impulsión es fija es recomendable utilizar una manguera metálica flexible para evitar transmitir ruido y vibraciones a la instalación.

5.2.4. CONEXIÓN A CORRIENTE

Es obligatorio conectar esta máquina a un punto de corriente protegido con un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA. La tensión de este punto de corriente debe ser de 230V, frecuencia 50Hz y disponer de un interruptor magnetotérmico de 10A-16A.

 Nunca utilice una base de conexión o un cable de prolongación dañado, que no cumpla la normativa

o los requerimientos necesarios para esta máquina. Cuando utilice un prolongador de cable éste siempre debe estar totalmente desenrollado, con una sección mínima de 1,5 mm², una longitud máxima de 25 m. y que sea adecuado para uso exterior. El uso de una prolongación de cable adecuada para el uso en exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Coloque el cable prolongador de forma que no toque el agua o pueda caer al agua en el funcionamiento de la bomba. El cable prolongador debe estar siempre seco y alejado del agua. Conecte la máquina a la corriente.

6. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

 Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

Esta máquina, una vez que se enchufe, tiene un funcionamiento automático y se encenderá o apagará en función de la demanda de agua del circuito.

6.1. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Es necesario prestar atención al posible aflojado de las conexiones al circuito o que existen pérdidas de agua. Si usted detecta cualquier anomalía verifique cuidadosamente la instalación.

6.2. PUESTA EN MARCHA Y PARADA

6.2.1. PRIMERA PUESTA EN MARCHA TRAS LA INSTALACIÓN (CEBADO):

1. Abra el tapón del filtro (11)
2. Vierta agua a través del orificio hasta que esta se llene.
3. Enrosque el tapón de llenado.
4. Abra las llaves de paso del circuito que existan tanto en la aspiración como en la impulsión.
5. Abra un grifo del circuito de la instalación para permitir que salga el aire y agua impulsado por la bomba
6. Conecte la bomba a corriente y el grupo de presión se pondrá en marcha y comenzará a cebarse. Esta operación dura unos segundos, durante ese tiempo, oirá que el ruido de la bomba cambia en función de si aspira aire+agua (ruidoso) o sólo agua (silencioso) y que por el grifo abierto sale aire y agua. Si la bomba se ceba correctamente necesitará unos segundos hasta que aspirare solo agua, momento a partir del cual se volverá silenciosa y por el grifo sólo saldrá agua.

Nota: Si pasado un tiempo prudencial la bomba no consigue aspirar solamente agua pare la bomba y compruebe que existe agua suficiente en el punto de aspiración. Si existe agua suficiente en el punto de aspiración desconecte la máquina y compruebe la estanqueidad del tubo de aspiración.

7. Cierre el grifo del circuito una vez que salga sólo agua con un caudal y presión acordes con las prestaciones del grupo de presión. La bomba del grupo parará una vez que la presión del circuito suba por encima de 3 bares.

6.2.2. PUESTA EN MARCHA (NO PRIMERA PUESTA EN MARCHA TRAS INSTALACIÓN)

1. Abra las llaves de paso del circuito que existan tanto en la aspiración como en la impulsión.
2. Conecte la bomba a corriente y el grupo de presión se pondrá en marcha y comenzará a cebarse. El grupo de presión se pondrá unos instantes en marcha hasta que la presión en el circuito llegue a los 3 bares y parará quedando preparado para arrancar bajo demanda de agua en el circuito.

6.3. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA

Compruebe que al abrir un grifo del circuito y disminuir la presión del circuito por debajo de los 1,5 bares el grupo de presión se pone en marcha automáticamente, que el ruido de la máquina es normal, que no vibra y que, cuando la presión del circuito llega a 3 bares, el grupo de presión para.

Si usted detecta alguna anomalía en la máquina pare inmediatamente, desconecte la máquina, verifique la instalación y las conexiones a corriente. En caso de alguna anomalía o problema lleve la máquina al servicio técnico para que la repare. En ningún caso continúe utilizando la máquina si el funcionamiento no parece el adecuado.

6.4. PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA

Esta máquina dispone de un interruptor de seguridad que desconectará la máquina en caso de sobrecarga por un trabajo excesivo. Si usted detecta que la máquina no arranca podrá deberse a que el interruptor de seguridad se ha activado. En ese caso desconecte la unidad y espere 15 minutos antes de volver a arrancar la máquina.

7. MANTENIMIENTO Y SERVICIO



La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado o la sustitución de piezas con recambios no originales puede producir lesiones corporales severas.



Siempre realice las tareas de mantenimiento o servicio con la máquina desenchufada de la corriente.

7.1. MANTENIMIENTO

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento:

7.1.1. PRESIÓN DE LA MEMBRANA

La membrana en el interior del calderín debe estar hinchada a una presión de 1,5 bares cuando no hay agua en el calderín. Compruebe la presión de la membrana una vez cada 3 meses.

Para comprobar la presión de la membrana existe una válvula aire (nº4 en el apartado 4.3) igual que la que encontramos en las ruedas de bicicletas o coches. Compruebe la presión de la membrana con una bomba de aire equipada con manómetro. Si el aire de la membrana está por debajo de 1,5 bares introduzca aire hasta llegar a ese valor.

7.1. 2. OTROS

Este grupo de presión no necesita de otros mantenimientos. Se recomienda un control visual general cada 3 meses para comprobar las presiones de arranque (1,5 bar) y parada (3 bar); para buscar fugas de agua, partes sueltas y comprobar el estado de las conexiones. De esta manera se asegura su funcionamiento duradero. Si encuentra alguna anomalía repárela o lleve su equipo al servicio técnico.

8. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema:

Fallo	Acción
El motor no funciona	La máquina no está conectada a corriente. Enchufar la máquina a corriente.
	El cable está dañado. Enviar la máquina al servicio técnico. Nunca reparar el cable con cinta aislante.
	Fallo Interno. Enviar la máquina al servicio técnico
	Protección contra sobrecarga activada. Dejar enfriar 15 minutos.
El motor funciona pero no sale agua	Llaves de paso cerradas. Abrir las llaves.
	Agua por debajo del nivel mínimo de succión. Parar la bomba y bajar la altura de la bomba respecto al agua.
	Desenchufe la máquina, retire el filtro y compruebe que no hay objetos bloqueando el giro de la turbina. Limpie todo, limpie el filtro y vuelva a probar. Si el motor sigue sin funcionar envíe la máquina al servicio técnico.
	Tubería de aspiración toma aire. Compruebe la estanqueidad de la tubería de aspiración.
	Cebado incorrecto de la máquina. Siga los pasos del apartado 6.2.1
El motor funciona pero sale poco agua	Altura excesiva del punto de salida del agua que sobrepasa las capacidades de la bomba. Disminuir la altura del punto de salida.
	Filtro Sucio. Limpiar el filtro.
El grupo de presión arranca y para arranca y para en intervalos muy cortos de tiempo	Presión de aire insuficiente en la membrana o membrana rota. Comprobar que no sale agua por la válvula de aire al apretarla. Si sale agua la membrana está rota. Llevar la máquina al servicio técnico. Si no sale agua por la válvula, comprobar la presión y ajustar a 1,3 bares

En cualquier otro caso lleve su máquina al servicio técnico.

9. TRANSPORTE

Antes de transportar la máquina:

1. Apague la bomba.
2. Retire siempre el enchufe de la clavija de corriente.
3. Vacíe el agua la bomba.
4. Desinstale la bomba del circuito.

Si va a transportar la máquina en vehículos asegúrela firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

10. ALMACENAMIENTO

Para almacenar esta máquina:

1. Apague la bomba
2. Retire siempre el enchufe de la clavija de corriente.
3. Vacíe el agua de la bomba mediante el tapón de drenaje.
4. Desconecte la máquina del circuito
5. Limpie la máquina con un trapo húmedo
6. Meta la bomba en su caja de cartón
7. Guarde la máquina con su caja en un lugar plano donde el rango de temperaturas no sea inferior a 0°C ni superior a 45°C.

Almacene las herramientas eléctricas inactivas en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona.

11. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



12. CONDICIONES DE GARANTÍA

12.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El período de garantía en los contratos celebrados con consumidores y usuarios frente a cualquier falta de conformidad del producto que exista en el momento de su entrega al comprador, de conformidad con lo dispuesto en la Directiva (UE) 2019/771 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de mayo de 2019, y en el Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios, tendrá una duración de tres (3) años, y dará lugar a la subsanación de la falta o defecto de fabricación que eventualmente pueda presentar el producto adquirido de conformidad con las previsiones legales

12.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Empresas y profesionales
- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

12.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

12.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

¡ATENCIÓN! ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Carlos Carballal, autorizado por Productos McLand S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos Press 491FCE-V20 con números de serie del año 2022 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina compuesta por una bomba de agua y un motor. La bomba de agua es una máquina que hace subir el agua de un nivel inferior de energía a otro superior." cumplen con todos los requerimientos de la :

- DIRECTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición)
- DIRECTIVA 2014/35/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.

Potencia máxima (W) = 1300



Carlos Carballal
Director de producto
Móstoles 15/06/2022

NOTAS

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

INDEX

1. Introduction	18
2. Normative and security measures	19
3. Machine symbols	21
4. Machine description	22
5. Start up instructions	25
6. Machine usage	26
7. Maintenance and service	27
8. Troubleshooting	29
9. Transport	30
10. Storage	30
11. Recycling and machine disposal	30
12. Warranty conditions	31
CE Declaration of conformity	32

1. INTRODUCTION

Thank you for choosing a Garland machine. We are sure that you will appreciate the quality and functions of this machine that will facilitate your daily work for a long time. Remember that this machine has a wide of network of after sales services to which you can take your machine for any maintenance necessary on your machine, in case of any troubleshooting and for purchasing spare parts and accessories.

⚠ Attention! Read all the warning signs and all the instructions. The non observance of the warning and instructions detailed from here on can result in a fire being caused and/or a serious injury. Before using the machine, read carefully the information in this manual on a secure and correct start up.

⚠ This machine has been designed for pumping clean water at a maximum temperature of 35C. Do not use this pump to pump other liquids different to clean waters such as sea water, dirty water, petrol, oils, solvents, food liquids (milk, soft drinks, etc) or residual waters. This machine is for private domestic use in domestic water installations and domestic watering systems.

⚠ This machine is for private use in domestic water installations, watering systems or similar installations. It has not been designed for continuous use.

⚠ Keep all the warning signs and the manual in a safe place for future reference. If you sell or otherwise dispose of the machine, please pass on the instruction manual as it forms part of the machine.

The expression machine refers to the machine connected to the mains.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Ref.:GBAPRESS491FCEV20M0622V3

DATE OF PUBLICATION: 29/12/2020

DATE OF REVISION: 15/06/2022



Remember that the end user is responsible for accidents and damages caused to yourself, other people and objects.

2. NORMATIVE AND SECURITY MEASURES

 Read all the warning signs and all the instructions. The non observance of the warning and instructions detailed from here on can result in a fire being caused and/or a serious injury. Before using the machine, read carefully the information in this manual on a secure and correct start up. If you have any doubts about the information in this manual, either consult with a professional or go back to where you purchased the machine and ask.

The following list of dangers and precautions include the most probable causes whilst using the machine. If you find yourself in a situation not explained in this manual, use your common sense and use the machine in the most secure way and if you see any danger, do not use the machine.

2.1. USERS

This machine has been designed to be operated by people over 18 and whom have read and understood the instruction manual.

 **Attention! Do not allow underage people to use the machine.**

 **Attention! Do not allow people who do not understand the instruction manual to use the machine.**

Before using the machine familiarize yourself with the machine making sure you know perfectly well where

all the controls can be found as well as all security devices and how all these should be used. If you are not an expert user we recommend you start with some simple jobs and if possible, under the supervision of an expert user.

 **Attention! Only lend this machine to people who are familiarized with this type of machine and know how to use it. Always lend the instruction manual with the machine so that the new user reads it and understand it prior to carrying out any work.**

This machine is dangerous in untrained hands.

2.2. PERSONAL SECURITY

Be alert and vigilant and use common sense when using the machine.

Do not use the machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. One moments distraction can cause serious personal injury.

 **Attention! Hot water. Burning danger..** Should the pressure switch of this pressure group not work properly, it could be that the pump will not stop when there is no water in the system. The pump would carry on working heating the water in the system, reaching very high temperatures that could cause burns and cause injuries to any user that opens a tap after a few minutes. Always check that the engine of the pump stops when there is no water in the system.

Should you observe that the pump does not stop when there is no water, stop the engine using the on/off switch, disconnect the cable from the mains, wait a few minutes until the water cools, and take the machine to your after sales service.

2.3. WORKING AREA SECURITY

Do not use the machine in explosive atmospheres or in the presence of inflammable liquids, gases and powders. Electric machines can release sparks that could ignite the inflammable liquids, gases and powders.

Maintain children, other people and animals well clear of the machine whilst working. Distractions can cause the loss of control. Be vigilant and stop any children, other people and animals coming into the working area.

2.4. ELECTRIC SECURITY

It is obligatory to connect the machine to a mains switch protected by a residual differential equal to or less than 30mA. Electricity tension should be 230V, frequency 50Hz and have a magnet and thermic switch between 10A-16A.

Never use this machine if the cable or the plug are damaged. Before connecting the machine check that the cable and the plug are not damaged. If you discover that either of these elements are damaged, take your machine to your nearest after sales dealer. Should the cable be damaged, unplug the machine immediately. Damaged or tangled cables increase the risk of electric. When using a cable extension, make sure that its minimum section is 1.5 mm² and no longer than 25 metres, always unrolled and adequate for outdoor use. The use of the cable extension adequate for outdoor use, reduces the risk of electric shock.

Place the cable extension in such a way that it does not touch the water and that it will not fall into the water when the pump starts working. The cable extension must always be well away from the water and dry.

All electric connections must remain away from the water and at a safe distance from the pump and any water conducts and protected from humidities.

Do not expose this machine to rain and wet and humid conditions. If water enters the machine there will be a higher risk of electric shock.

Always disconnect the machine from the mains before carrying out any maintenance work on the pump. Only manipulate the machine when the machine has been unplugged.

The electrical switch of this machine must coincide with the mains switch. Do not modify the switch in any way. If no parts have been modified and they fit perfectly, there will be no electric shock accidents.

Do not overstretch the cable. Do not use the cable to transport the machine, lift the machine and to unplug the machine. Maintain the cable far away from heat sources, oil, sharp edges or other moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

Never use this machine if the cable or the plug are damaged. Before connecting the machine check that the cable and the plug are not damaged. If you discover that either of these elements are damaged, take your machine to your nearest after sales dealer. Should the cable be damaged, unplug the machine immediately. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

The substitution of the plug or cable should only be carried out by your service dealer.

2.5. USAGE AND CARE OF THIS MACHINE

 This machine has been designed for pumping clean water at a maximum temperature of 35°C. Do

not use this pump to pump other liquids different to clean waters such as sea water, dirty water, petrol, oils, solvents, food liquids (milk, soft drinks, etc) or residual waters. This machine is for private domestic use in domestic water installations and domestic watering systems.

 This machine is for private use in domestic water installations, watering systems or similar installations. It has not been designed for continuous use.

Do not allow the machine to work with no water as there is a clear risk of breakage. Be vigilant that the suction tube is always inside the water when pumping.

Use this machine and its accessories following the instructions and use taking into account the job to be done. The use of this machine for jobs it has not been designed to do can be the cause of dangerous situations.

Never use this machine if any part of the machine is damaged.

Check that all security elements are in good working order at all times.

The manufacturer will not be liable for damages caused through the incorrect usage of the machine.

Do not overload the machine. Use the machine for its correct usage. If used correctly the machine will do the desired job.

Look after the machine. Check that all moving parts are well aligned and that they are not blocked, that there are no broken pieces or other conditions that could affect the proper functioning of the machine. If this machine is damaged, always repair it before using it again. Most accidents occur because of poor maintenance.

If the machine starts vibrating in a strange way, disconnect the machine and examine it. If you cannot detect why the machine vibrates, take the machine to your nearest service dealer. Vibrations are always an indication of a problem to the machine.

Unplug the machine before carrying out any maintenance work, change of accessories or before storing the machine. All these measures ensure that the machine will not be accidentally started.

2.6. MAINTENANCE

Take your machine for periodic revision to a qualified after sales dealer and only use original spare parts and accessories. This will guarantee that the security measures of this electric machine can always be complied with.

3. MACHINE SYMBOLS

To guarantee a correct use and maintenance of this machine, you will find the following symbols on the machine.

4. MACHINE DESCRIPTION

4.1. USAGE CONDITIONS

This machine has been designed for pumping clean water at a maximum temperature of 35°C. Do not use this pump to pump other liquids different to clean waters such as sea water, dirty water, petrol, oils, solvents, food liquids (milk, soft drinks, etc) or residual waters. This machine is for private domestic use in domestic water installations and domestic watering systems.

This machine is for private use in domestic water installations, watering systems or similar installations. It has not been designed for continuous use.

4.2 MACHINE FUNCTIONING

This pressure group consists of a pump that pumps water at pressure, a regulating boiler, a pressure switch that starts and stops the pump and a manometer that indicates the pressure of the water.

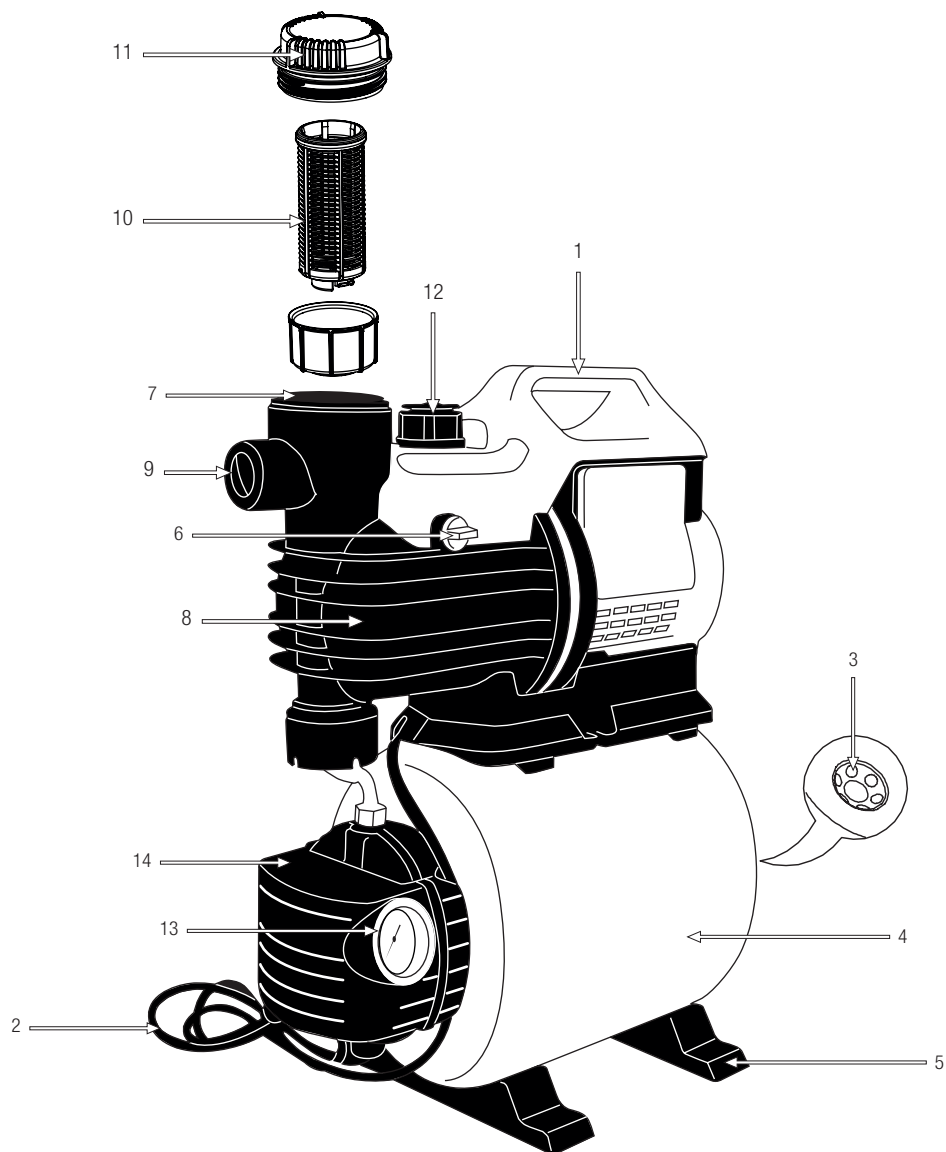
When starting to use the pressure group, the pump provides pressure to the water circuit. Whilst there is water in the system thanks to for example an open water tap, the pump will provide water pressure without stoppage.

Should the use fall below the capacity of the pump, the water that is not used will start to enter the pressurising a plastic membrane full of air found in its interior and the water pressure in the internal circuit will start to rise. When the pressure in the circuit exceeds 3 bars of pressure, the pressure switch will cut the current to the engine and the pump will stop. When opening a tap, the air membrane in the interior of the boiler will push the water in its interior servicing water into the circuit. As water leaves the boiler, the pressure in the circuit will start falling and when the

pressure is lower than 1.5 bars, the pressure switch will connect the current and the engine will start, turning the pump that will give pressure to the circuit. In this way, the machine will provide pressure and water flow constant when the machine is working and stopping the pump depending on the necessities.

4.3. DETAILED DESCRIPTION OF THE PRODUCT

1. Carry handle
2. Power cord
3. Air valve
4. Boiler
5. Clamping legs
6. Priming plug
7. Filling hole
8. Pump Body
9. Aspiration
10. Filter
11. Filter plug
12. Pressure outlet
13. Pressure gauge
14. Pressure switch



The diagrams and pictograms herewith enclosed in this manual are a guide but not necessarily an exact copy of the actual machine.

4.4. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Description	Pressure group
Brand	Garland
Model	PRESS 491 FCE-V20
Nominal Power (W)	1.300
Voltage (V)	230
Frequency (Hz)	50
Protection class	Class I
Protection grade against humidity	IPX4
Maximum outflow (m ³ /h)	5.000
Maximum height of impulsion (m)	53
Maximum working pressure of the pressure group (bar)	5,3
Starting pressure of the pressure group (bar)	1,5
Maximum height of aspiration (m)	8
Entry diameter	1"
Water exit diameter	1"
Maximum temperature of water (°C)	35
Weight (kg)	19,6
Tank volume (l)	17

Technical characteristics can be changed without any prior warning.

5. START UP INSTRUCTIONS

5.1. LIST OF MATERIALS

This machine includes the following elements that you will find inside the box:

- Pressure group
- Instruction manual.

 Remove all elements from the box and check that all are included.

Remove carefully all the elements from the box and make sure that all listed parts are included. Due to the quality controls done at the factory it is highly improbable that your machine has any faulty part or that any elements are missing. If you find any damaged part or there are any elements missing, do not use the machine until the problem has been solved or you have been given the missing parts. Usage of the machine with defective or missing parts is dangerous and could result in personal injuries.

5.2. MOUNTING AND INSTALLATION

The pump must be installed in a flat surface, cold, dry and at a safe distance from the water that will be pumped to guarantee that the pump will in no case be reached by water.

5.2.1. FIXING THE MACHINE FOR FIXED INSTALLATION

Hold the pump to the ground using some screws that hold the legs of the pump. Should you not be able to screw to the ground, then use a mounting plaque (wood or metal) that ensures the stability of the pump.

Take into account that you will need space to access the filling cap abd to prime the pump and that to empty the pump you will need space to access the

emptying cap, space to place a recipient to allow the water to fall into when emptying the pump and finally space for connecting all the tubes and cables. Take into account these factors when installing the pump.

Install the pump above the maximum level of water aspiration. If this is not possible, install a closing valve between the pump and the aspiration tube that allows you to close the water when doing maintenance work or when uninstalling the pump.

5.2.2. ASPIRATION CONNECTION

 For a good aspiration of water, the connection must be totally waterproof.

Connect the aspiration tube using a 1" male connector to the aspiration of the pump.

If you use a hose instead of a tube for aspiration make sure that the hose is adequate and depression resistant.

If you use a traditional hose and due to the water depression, the walls of the hose will stick together and will not allow water to flow.

Recommendations:

- We recommend you install an anti return valve in the aspiration tube to avoid water returning back to the pump when the pump is not working.
- We recommend that you do not use hoses or tubes wider than 1" in diameter. Using tubes of more than 1" could lower the performance of the machine.
- If the installation is fixed, we recommend using a flexible metallic hose to avoid transmitting noise and vibrations to the installation.

- If the aspiration height is more than 3 metres, we recommend that the hose or pipe is held in a fixed point so that its weight once it is full of water, is not supported by the pump.
- It is also recommended to install a filter for particles at the end of the tube or hose to avoid dirt particles entering the pump and blocking it.

5.2.3. IMPULSION CONNECTION

Connect the impulsion tube using a 1" male connector to the aspiration of the pump.

If you use a hose instead of a tube for aspiration make sure that the hose is adequate and depression resistant.

If the installation is fixed, we recommend using a flexible metallic hose to avoid transmitting noise and vibrations to the installation.

5.2.4. ELECTRIC CONNECTION

It is obligatory to connect the machine to a mains switch protected by a residual differential equal to or less than 30mA. Electricity tension should be 230v, frequency 50Hz and have a magnet and thermic switch between 10A-16A.

⚠ When using a cable extension, make sure that its minimum section is 1.5mm² and no longer than 25 metres, always unrolled and adequate for outdoor use. The use of the cable extension adequate for outdoor use, reduces the risk of electric shock.

Place the cable extension in such a way that it does not touch the water and that it will not fall into the water when the pump starts working. The cable extension must always be well away from the water and dry.

Connect the machine to the mains.

6. MACHINE USAGE

⚠ Use this machine only for jobs for which it has been designed. The use of this machine for any other jobs is dangerous and can cause dangers to the users and/or to the machine.

Do not rely solely on the security elements of the machine.

This machine, once plugged in, has automatic operation and will turn on or off depending on the demand for water in the circuit.

6.1. CHECKING POINTS PRIOR TO START UP

It is important to check that all parts are well tightened. If you detect any anomaly, stop the machine straight away and check the machine carefully. In case of any water leakages, check the installation carefully.

Never carrying on working if the machine is not working correctly.

6.2. START UP AND STOPPAGE

6.2.1. FIRST START-UP AFTER INSTALLATION (PRIMING):

1. Open the filter cap (11)
2. Pour water through the hole until the water is full.
3. Screw in the fill cap.
4. Open the stopcocks of the circuit that exist in both the suction and the discharge.
5. Open a tap in the system circuit to allow the air and water driven by the pump to escape.

6. Connect the pump to power and the booster set will start and begin to prime. This operation lasts a few seconds, during this time you will hear that the noise of the pump changes depending on whether it sucks air + water (noisy) or only water (silent) and that air and water come out of the open tap. If the pump is primed correctly, it will take a few seconds until it sucks only water, at which point it will become silent and only water will come out of the tap.

Note: If after a reasonable period of time the pump cannot only suck water in, stop the pump and check that there is enough water at the suction point. If there is enough water at the suction point, switch off the machine and check the tightness of the suction tube.

7. Close the circuit tap once only water comes out with a flow and pressure in accordance with the performance of the pressure group. The group pump will stop once the pressure in the circuit rises above 3 bar.

6.2.2. START UP (NOT FIRST START UP)

1. Open the circuit for aspiration and impulsion.
2. Connect the pump to mains and the pressure group it will start up and begin to prime. The pressure group will start up until the circuit pressure reaches 3 bars and will stop awaiting the next start up when the circuit demands its start up.

6.3. VERIFICATION POINTS AFTER START-UP

Check that when you open a tap in the circuit and lower the pressure in the circuit below 1.5 bar, the pressure group starts up automatically, that the noise from the machine is normal, that it does not vibrate and that, when the pressure of the circuit reaches 3 bars, the pressure group stops.

If you detect any anomaly in the machine, stop

immediately, disconnect the machine, check the installation and the power connections. In the event of any anomaly or problem, take the machine to the technical service for repair. In no case continue to use the machine if the operation does not seem adequate.

6.4. PROTECTION AGAINST OVERLOAD

This machine has a safety switch that will disconnect the machine in case of overload due to excessive work. If you detect that the machine does not start, it may be because the safety switch has been activated. In this case unplug the unit and wait 15 minutes before restarting the machine.

7. MAINTENANCE AND SERVICE



The removal of the security elements, a poor maintenance or the substitution of spares and accessories by non original ones can all cause severe corporal damages.



Always carry out all the maintenance work with the machine unplugged from the mains.

7.1. MAINTENANCE

Carry out the following maintenance work.

7.1.1 MEMBRANE PRESSURE

The membrane in the interior of the boiler must be at a pressure 1.3 bars when there is no water in the boiler. Check the membrane pressure once every three months.

To check the membrane pressure there is an air valve (number 4 in section 4.3) similar to that found in bicycle and car wheels.

Check the pressure of the membrane is below 1.3 bars by adding air up to this number.

7.1.2. OTHERS

This pressure group does not need any other maintenance. We recommend a visual check up every three months checking the start up pressure (1.5 bars) and the stopping pressure (3 bars); looking for any water leakages, loose parts and check the state of all connectors. This way, you will guarantee a long lasting machine. Should you spot any anomalies, repair or take to your nearest after sales service.

8. TROUBLESHOOTING

Depending on the symptoms that you observe, you can probably know the cause of the problem and could even solve it:

Failure	Action
The engine does not work	The machine is not connected to power. Plug the machine into power.
	The cable is damaged. Send the machine to technical service. Never repair the cable with electrical tape.
	Internal fault. Send the machine for service
	Overload protection activated. Let cool 15 minutes.
Engine runs but no water comes out	Stopcocks closed. Open the keys.
	Water below the minimum suction level. Stop the pump and lower the height of the pump relative to the water.
	Unplug the machine, remove the filter and check that there are no objects blocking the rotation of the turbine. Clean everything, clean the filter and retest. If the engine still does not work, send the machine for service.
	Suction pipe takes air. Check the tightness of the suction pipe.
	Incorrect priming of the machine. Follow the steps in section 6.2.1
Engine runs but little water comes out	Excessive height of the water outlet point that exceeds the capacities of the pump. Decrease the height of the exit point.
	Dirty filter. Clean the filter.
The booster set starts and stops and stops at very short intervals of time	Insufficient air pressure in diaphragm or diaphragm ruptured. Check that no water comes out of the air valve when tightening it. If water comes out the membrane is broken. Take the machine for service. If no water comes out of the valve, check the pressure and adjust to 1.3 bar

9. TRANSPORT

To transport the machine:

1. Turn off the pump.
2. Unplug the machine from the mains switch.
3. Empty the pump
4. Uninstall the machine from the circuit

If you are going to transport the machine in a vehicle, securely fasten it to avoid the machine slipping or tumbling over.

10. STORAGE

To store the machine:

1. Turn off the pump.
2. Unplug the machine from the mains switch.
3. Empty the pump removing the emptying cap.
4. Disconnect the machine from the circuit.
5. Clean the machine with a damp cloth.
6. Place the machine in its carton box.
7. Keep the machine in its box, on a flat surface and within the temperature range 0°C and 45°C.

Store electric machines in a place inaccessible to children and in such a way that it does not represent a danger to any other person.

11. RECYCLING AND MACHINE DISPOSAL

Get rid of your machine in an ecological way. We should not get rid of the machine with the domestic rubbish. Its plastic and metallic parts can be clasified and can be recycled.



All materials used to box this machine are recycable. Please, do not dispose of the box with your domestic rubbish. Throw these parts in an official ecological residual pick up point.



12. WARRANTY CONDITIONS

12.1. WARRANTY PERIOD

- The warranty period in contracts concluded with consumers and users against any lack of conformity of the product that exists at the time of its delivery to the buyer, in accordance with the provisions of Directive (EU) 2019/771 of the European Parliament and of the Council, of May 20, 2019, and in Royal Legislative Decree 1/2007, of November 16, which approves the revised text of the General Law for the Defense of Consumers and Users, will have a duration of three (3) years, and will lead to the correction of the fault or manufacturing defect that the purchased product may eventually present in accordance with legal provisions

12.2. EXCLUSIONS

Garland warranty will not cover:

- Companies and professionals
- Pieces worn out due to wear and tear.
- Bad use, negligence, lack of maintenance.
- Failures that turn out because of an incorrect use of the product, Garland will not be responsible if the replaced parts of the machine are not from Garland and if the machine has been modified in any way.

12.3. TERRITORY

- Garland warranty covers the country.

12.4. IN CASE OF INCIDENCE

- The warranty should be correctly filled in with all the information requested, and the invoice or the purchase ticket should be attached.

WARNING! ⚠

TO GUARANTEE THE CORRECT FUNCTIONING OF THE MACHINE AND MAXIMUM SECURITY, WE ASK YOU TO READ THE INSTRUCTION MANUAL FULLY AND CAREFULLY PRIOR TO USING THE MACHINE.

CE DECLARATION OF CONFORMITY

Who has signed below, Carlos Carballal, authorised by Productos McLand S.L., with the following address C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declares that the products brand Garland models Press 491FCE-V20 with serial number of year 2022 on (the year of manufacture is clearly indicated on the tool identification plate, followed the serial number) and whose function is "A machine consisting of a water pump itself and the driving system. Water pump means a machine for the raising of water from a lower to a higher energy level." comply with all the requirements stated by the :

- DIRECTIVE 2014/30/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast)
- DIRECTIVE 2014/35/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- Harmonized Standard: EN 60335-1:2012 + A11+A13+A1+A14+A2; EN 60335-2-41:2003+A1+A2; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN61000-3-3:2013+A1

Power (W) = 1300



Carlos Carballal
Product manager
Móstoles 15/06/2022

NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on the right side, suggesting it's part of a bound notebook.

TABLE DE MATIERES

1. Introduction	34
2. Normes de sécurité	35
3. Symboles sur la machine	37
4. Connaître votre machine	38
5. Indications pour la mise en service	41
6. Utilisation de la machine	42
7. Entretien et soin	43
8. Résolution des pannes	45
9. Transport	46
10. Stockage	46
11. Recyclage	46
12. Garantie	47
Déclaration de conformité CE	48

1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi cette machine Garland. Nous sommes sûres que vous apprécierez la qualité et prestations de cette machine qui vous simplifiera la tâche pour une longue période. Rappelez-vous que cette machine doit être révisée et entretenue dans un réseau de Services Techniques où vous pouvez aller pour l'entretien, résolution des pannes, acheter de pièces détachés et/ou accessoires.

⚠ ATTENTION! Lisez les avertissements de sécurité et les indications du manuel. Le non accomplissement des avertissements et indications mentionnées plus bas peut provoquer un choc électrique, feu et/ou grave lésion.

⚠ Cette pompe est destinée pour l'évacuation et le pompage d'eau douce. (Eau claire) avec une température maximale de 35° C. N'utilisez pas cette pompe pour évacuer ou pomper d'autres liquides que l'eau douce comme l'eau salée, carburant, huiles, dissolvantes, liquides alimentaires (lait, rafraîchissements etc.) ou eaux résiduels.

⚠ Cette machine est conçue pour un usage domestique dans des installations domestiques, systèmes d'arrosages ou installations similaires. N'est pas conçue pour des usages continu comme pompe de font ou installations de transvasement.

⚠ Gardez les avertissements et instructions pour de futures références. Si vous vendez cette machine dans le futur, rappelez-vous de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

L'expression "machine" dans les avertissements fait référence à cette machine électrique connectée au réseau électrique.

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Ref.:GBAPRESS491FCEV20M0622V3

DATE DE SORTIE: 29/12/2020

DATE DE RÉVISION: 15/06/2022

Rappelez-vous que l'utilisateur est le seul responsable des accidents et dommages provoqués à des tiers et aux objets.

2. NORMES DE SECURITE

⚠ Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant d'utiliser la machine pour la première fois. Toute information incluse dans ce manuel est importante pour la sécurité des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ici incluse demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

La liste suivante des risques et préventions, inclut des situations les plus probables qui peuvent arriver pendant l'utilisation de cette machine. Si vous trouvez devant une situation pas décrite dans ce manuel utilisez votre bon sens et travaillez avec la machine de la façon la plus sécurisée possible.

2.1. UTILISATEURS

Cette machine a été conçue pour être manipulée par des utilisateurs adultes et ayant lu et compris les indications ici fournies.

⚠ ATTENTION: Ne permettez pas aux personnes mineures d'utiliser cette machine.

⚠ ATTENTION: bien avoir compris les instructions avant d'utiliser cette machine.

Avant d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec en vous assurant de connaître parfaitement où sont les contrôles, les dispositifs de sécurité et comment les utiliser. Si vous êtes un utilisateur non expérimenté, nous vous recommandons de commencer par des

travaux simples et, si possible, accompagné d'une personne avec de l'expérience.

⚠ ATTENTION: Prêtez la machine à personnes qui connaissent ce genre de machines et savent comment l'utiliser. Avec la machine, prêtez toujours le manuel d'utilisation pour que l'utilisateur puisse le lire et comprendre. Cette machine est dangereuse. Redoubler de vigilance surtout pour des personnes qui l'emploient pour une première fois.

2.2 SECURITE PERSONNELLE

Soyez attentif, regardez ce que vous êtes en train de faire.

Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments. Une seconde de distraction lorsque vous maniez la machine peut provoquer de sérieuses blessures.

⚠ Attention! Risque de brûlures par l'eau chaude. Dans le cas où le commutateur de pression est défectueux, il se peut que la pompe ne s'arrête pas même s'il n'y a pas de consommation d'eau dans le circuit. La pompe continue à tourner et chauffer l'eau contenue à l'intérieur, peut atteindre des températures très élevées qui pourraient brûler et endommager l'utilisateur au moment d'ouvrir une installation de robinet après quelques minutes. Assurez-vous que le moteur de la pompe s'arrête quand il n'y a pas de consommation d'eau dans le circuit.

Si vous voyez que la pompe ne s'arrête pas à défaut d'une consommation d'eau, éteignez la pompe avec l'interrupteur On / Off, débranchez le cordon d'alimentation, attendez quelques minutes jusqu'à ce que l'eau se refroidisse, retirez l'unité et emmenez-la à un service technique.

2.3. SECURITE DANS L'AIRE DE TRAVAIL

N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ainsi qu'en présence de liquides inflammables, du gaz et de la poussière. Les machines électriques provoquent des étincelles qui peuvent allumer la poussière ou les fumées.

Tenez les enfants et curieux éloignés lorsque que vous manipulez la machine. Les distractions peuvent vous causer la perte de contrôle. Surveillez que des enfants, personnes ou animaux n'entrent pas dans votre aire de travail.

2.4. SECURITE ELECTRIQUE

Il est obligatoire de connecter cette machine à un point de courant protégé avec un dispositif différentiel résiduel avec un courant inférieur ou égal à 30mA. La tension de ce point de courant doit être de 240 V, fréquence 50 HZ et disposer d'un interrupteur magnétothermique de 10A-16A.

N'utilisez jamais une rallonge de câble abîmée qui ne soit pas adaptée, aux normes requises pour cette machine. Lorsque vous utilisez un prolongateur de câble assurez-vous qu'il ait une section minimale de 1,5 mm² et qu'il est conçu pour un usage extérieur. La bonne utilisation d'un prolongateur réduit le risque de choc électrique.

Placez le câble prolongateur de façon à se qu'il ne touche pas l'eau ou puisse tomber dans l'eau lorsque la pompe est en marche. La rallonge doit toujours être au sec et éloigné de l'eau.

Toutes les connexions électriques doivent être hors de l'eau, en hauteur, à distance de la pompe et du conduit d'eau, et protégés des humidités.

Ne pas exposer la machine à la pluie ou à des conditions d'humidité. L'eau qui entre dans la machine augmentera le risque de choc électrique.

Toujours déconnectez la prise de la base avant de réaliser une opération sur la machine. Manipulez la machine seulement quand elle est déconnectée.

La prise électrique de la machine doit correspondre à la base de branchement. Ne jamais modifier la prise de quelque façon que se soit pour éviter le risque de choc électrique.

N'utilisez pas le câble pour transporter la machine, lever ou débrancher cette machine. Ayez le câble loin de source de chaleur, huile, pièces en mouvement. Les câbles abîmés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

Ne jamais utiliser cette machine avec le câble ou la prise abîmée. Avant de connecter la machine vérifiez la prise et le câble en cherchant des dommages. Si vous découvrez des endommagements, envoyer votre machine à un Service Technique pour la faire réparer. Si le câble est abîmé ou cassé, débranchez immédiatement. Les câbles abîmés ou emmêlés car ils augmentent le risque de choc électrique.

Le remplacement de la prise ou de câble doit toujours être fait par le fabricant ou le service après vente.

2.5. UTILISATION ET SOINS DE LA MACHINE

 Cette pompe est destinée pour l'évacuation et le pompage d'eau douce. (Eau claire) avec une température maximale de 35° C. N'utilisez pas cette pompe pour évacuer ou pomper d'autres liquides que l'eau douce comme l'eau salée, carburant, huiles, dissolvantes, liquides alimentaires (lait, rafraîchissements etc.) ou eaux résiduels.

 Cette machine est conçue pour un usage domestique dans des installations domestiques, systèmes d'arrosage. Cette machine est conçue pour un usage domestique dans des installations domestiques, systèmes d'arrosages ou installations similaires. N'est pas conçue pour des usages continu comme pompe de font ou installations de transvasement.

Ne travaillez pas avec votre machine à vide (sans eau) il y a risque de l'abîmer et sa vie sera plus courte. Faites attention et regardez que l'extrémité du tube d'aspiration est dans de l'eau à pomper.

Utilisez cette machine, accessoires, outils, etc. en suivant les indications ici fournies et de la façon prévue, en prenant compte des conditions du travail et du travail à faire. L'utilisation de cette machine pour des applications autres que celles prévues peut vous mettre en péril.

N'utilisez jamais cette machine avec les protections abîmées ou non installées.

Vérifiez que tous les éléments de sécurité sont installés et dans un bon état.

Le fabricant ne sera pas responsable des dommages provoqués par une utilisation mauvaise ou incorrecte de cette machine.

Ne forcez pas cette machine. Utilisez cette machine pour l'application correcte. Ce fait vous permettra de mieux travailler et en sécurité.

Entretenez cette machine. Vérifiez que le tuyau de haute pression, le pistolet ou les dispositifs de sécurité ne sont pas endommagés ou qui puissent affecter au fonctionnement de la machine. Ne pas utiliser cette machine si elle est abîmée, faite la réparer avant utilisation. Pas mal des accidents sont provoqués par de machines mal entretenues.

Si la machine commence à vibrer de manière étrange éteignez la pompe, déconnectez-la du réseau et examiner l'appareil pour trouver la cause.

Si vous ne trouvez pas la cause, emmenez votre machine au service technique. Les vibrations sont toujours une indication d'un problème dans la machine.

Déconnectez la prise de la source d'alimentation avant d'effectuer n'importe quel ajustement, changer d'accessoires ou stocker cette machine. Ces mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrer cette machine accidentellement.

2.6. SERVICE

Faites réviser périodiquement la machine électrique par un service après vente qualifié en utilisant que des pièces détachées originales. Ce fait garantie la sécurité de la machine.

3. SYMBOLES SUR LA MACHINE

L'icône sur l'étiquette d'avertissement qui est sur la machine et / ou dans le manuel est la pour indiquer l'information nécessaire pour une utilisation sécurisée de cette machine:

4. CONNAITRE VOTRE MACHINE

4.1. CONDITIONS D'UTILISATION

Cette pompe est destinée pour l'évacuation et le pompage d'eau douce. (Eau claire) avec une température maximale de 35° C. N'utilisez pas cette pompe pour évacuer ou pomper d'autres liquides que l'eau douce comme l'eau salée, carburant, huiles, dissolvantes, liquides alimentaires (lait, rafraîchissements etc.) ou eaux résiduels

Cette machine est conçue pour un usage domestique dans des installations domestiques, systèmes d'arrosages ou installations similaires. N'est pas conçue pour des usages continus comme pompe de font ou installations de transvasement.

4.2. FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

Ce groupe de pression est formé d'une pompe qui impulse l'eau à pression et un pressostat chargé de démarrer et arrêter la pompe.

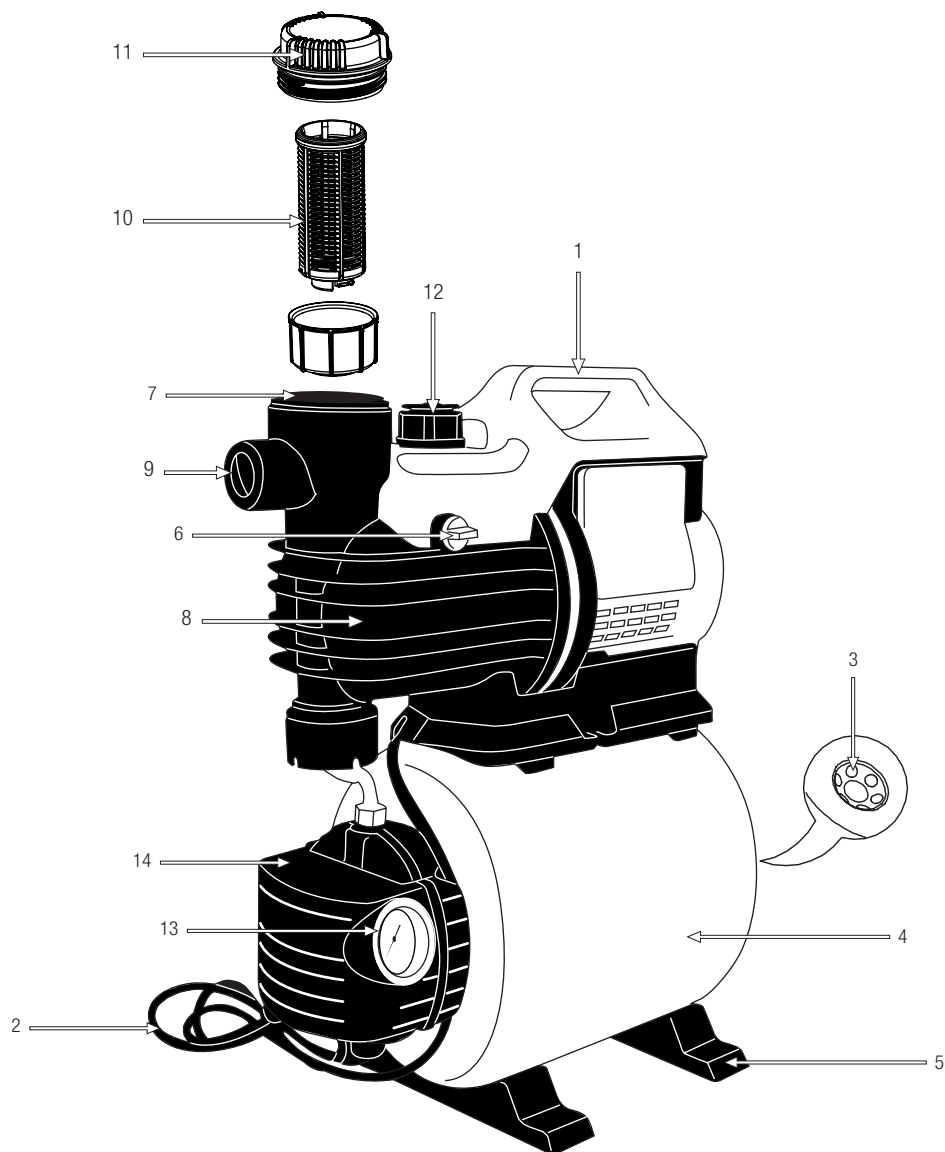
Lors du démarrage du groupe à pression, la pompe est chargée de donner une pression au circuit d'eau temps qu'il y a consommation d'eau dans le circuit (par exemple un robinet ouvert) la pompe ravitaillera en eau sous pression sans arrêt.

Si la consommation diminue en dessous de la capacité de la pompe ou finit, l'eau qui n'est pas consommée commence à entrer dans le bouilleur en appuyant sur une membrane en plastique remplie d'air qui est à l'intérieur et la pression d'eau dans le circuit va commencer à augmenter. Lorsque la pression dans le circuit est supérieure à 3 bar, le pressostat va couper la circulation du courant vers le moteur et la pompe s'arrête. Lorsque vous ouvrez un robinet, la membrane d'air de l'intérieur du bouilleur, va pousser l'eau qui est à l'intérieur du circuit.

Après avoir tiré de l'eau du bouilleur, la pression de l'eau dans le circuit commence à tomber et, lorsque la pression est inférieure à 1,5 bar, le pressostat connecte le courant et, le moteur commence à tourner la pompe qui donne la pression au circuit. De cette façon il sera possible de tenir le flux et la pression d'eau de façon constante dans le circuit ouvert et en arrêtant la pompe selon les besoins.

4.3. DESCRIPTION DETAILLEE DU PRODUIT

1. Poignée de transport
2. Cable d'alimentation
3. Valve d'air
4. Bouilleur
5. Pattes de serrage
6. Bouchon d'amorçage
7. Trou de remplissage
8. Corps de pompe
9. Aspiration
10. Filtre
11. Bouchon de filtre
12. Sortie de pression
13. Manomètre
14. Pressostat



Les images et les dessins figurant dans ce manuel sont purement représentatifs et peuvent ne pas répondre avec le produit réel.

4.4. SPECIFICITES

Description	Groupe de pression
Marque	Garland
Modèle	PRESS 491 FCE-V20
Puissance (w)	1.300
Voltage (V)	230
Fréquence (Hz)	50
Class de protection	Class I
Degré de protection contre humidité (IP)	IPX4
Débit (m³/h)	5.000
Hauteur maximal d'impulsion (m)	53
Pression maximale de fonctionnement du groupe de pression (bar)	5,3
Pression d'allumage du groupe de pression (bar)	1,5
Hauteur maximale d'aspiration (m)	8
Diamètre d'entrée	1"
Diamètre de sortie de l'eau	1"
Température maximal de l'eau à aspirer (°C)	35
Poids (kg)	19,6
Volume du réservoir (l)	17

Les spécificités sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

5. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

5.1. DESASSEMBLAGE ET LISTE DE MATERIELS

Cette machine inclue les éléments suivants que vous trouverez dans la boîte:

- Groupe de pression.
- Manual de instrucciones.

Sortir délicatement les éléments de la boîte et assurez-vous que tous les éléments de la liste sont dans le carton.

 Inspecter, soigneusement le produit, pour vous assurer qu'il n'y a pas de pièces abîmées. Si des pièces sont abîmées ou manquent, n'utilisez pas la machine jusqu'à ce que le problème soit résolu. Une utilisation de cette machine en mauvais état, peut provoquer des chocs électriques, feu ou des dommages personnels.

5.2. MONTAGE

Assurez-vous d'installer la machine dans une position stable et verticale, dans un endroit sec et à une distance sûre de l'eau à pomper pour garantir que la pompe ne soit pas mouillée.

5.2.1. FIXATION DE LA POMPE (SUR DES INSTALLATIONS FIXES)

Fixez la pompe au sol grâce aux vis ou à l'anneau avec vis qui fixent les pieds de la pompe. Dans le cas où vous ne pouvez pas visser au sol, placez la pompe sur une plaque de montage (tableau en bois, fer, etc.) qui assure la stabilité que la pompe à besoin.

Lorsque vous avez choisi l'endroit pour installer la pompe, vous auriez besoin d'espace pour: Pour avoir

accès au bouchon de remplissage et amorcer la pompe. Pour accéder au bouchon de vidange aussi pour mettre un jerrican où remettre l'eau. Pour les connexions des tuyaux et des câbles.

Installez la pompe au dessous du niveau maximal d'eau à aspirer. Si n'est pas possible, installez une valve de fermeture entre la pompe et le tube d'aspiration qui vous permet de fermer la circulation de l'eau lors de l'entretien ou de désinstallation de la pompe.

5.2.2. CONNEXION DE L'ASPIRATION

 Pour une bonne aspiration de l'eau, la connexion de l'aspiration doit être complètement hermétique.

Connectez le tube d'aspiration grâce à un raccord mâle de 1" à l'aspiration de la pompe.

Si vous utilisez un tuyau au lieu d'un tube pour faire l'aspiration, assurez-vous de que le tuyau est adéquat à la résistante de la dépression.

Si vous utilisez un tuyau traditionnel, au moment de créer la dépression de la pompe les parois du tuyau se colleront en fermant la circulation de l'eau.

Recommandations:

- Il est recommandé d'installer une valve anti-retour dans le tube d'aspiration pour éviter le retour de l'eau aspiré au réservoir d'eau lorsque la pompe est en fonctionnement.
- Il est recommandé de ne pas utiliser des tuyaux ou lances d'aspiration de plus de 1" de diamètre car il pourrait provoquer un rendement négatif de la pompe.
- Si l'installation du tube d'aspiration est fixe, il est recommandé d'utiliser un tuyau métallique flexible pour éviter la transmission des bruits et vibrations à l'installation.

- Si la hauteur d'aspiration est de plus de 3 mètres, il est recommandé de fixer le tuyau ou lance à un point fixe.
- Il est toujours recommandé d'installer un filtre à particules à la fin du tuyau ou lance d'aspiration pour éviter qu'entrent des particules dans la pompe qui pourraient bloquer ou abîmer la pompe.

5.2.3. CONNEXION DU REFOULEMENT

Connectez le tube de refoulement grâce à un raccord mâle de 1" à la pompe.

Si l'installation du tube de refoulement est fixe, il est recommandé d'utiliser un tuyau métallique flexible pour éviter la transmission des bruits et vibrations à l'installation.

5.2.4. BRANCHER LA MACHINE

Il est obligatoire de connecter cette machine à un point de courant protégé avec un dispositif différentiel résiduel avec un courant inférieur ou égal à 30mA. La tension de ce point de courant doit être de 240V, fréquence 50HZ et disposer d'un interrupteur magnétothermique de 10A-16A.

 N'utilisez jamais une rallonge de câble abîmée qui ne soit pas adaptée, aux normes requises pour cette machine. Lorsque vous utilisez un prolongateur de câble assurez-vous qu'il ait une section minimale de 1,5 mm² et qu'il est conçu pour un usage extérieur. La bonne utilisation d'un prolongateur réduit le risque de choc électrique.

Placez la rallonge de façon qu'elle ne touche pas l'eau ou puisse tomber dedans, pendant que la pompe est en marche. La rallonge doit toujours être au sec et éloigné de l'eau.

Connectez la machine au courant.

6. UTILISATION DE LA MACHINE

 Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquelles elle a été conçue. L'utilisation de ce nettoyeur pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer des dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

Ne pas compter uniquement sur les dispositifs de sécurité de cette machine.

Cette machine, une fois branchée, a un fonctionnement automatique et s'allumera ou s'éteindra en fonction de la demande d'eau dans le circuit.

6.1. POINTS A VERIFIER AVANT LA MISE EN MARCHE

Il est nécessaire d'être très attentif avec le possible desserrement des connexions au circuit ou aux pertes d'eau. Si vous détectez des anomalies vérifiez, soigneusement, la connexion.

6.2. MISE EN MARCHE ET ARRÊT

6.2.1. PREMIER MISE EN MARCHE APRES L'INSTALLATION (AMORÇAGE):

1. Ouvrez le bouchon de remplissage (11)
2. Versez de l'eau à travers le trou jusqu'à ce que l'eau soit pleine.
3. Visser le bouchon de remplissage.
4. Ouvrez les robinets d'arrêt du circuit qui existent à la fois à l'aspiration et au refoulement.
5. Ouvrez un robinet dans le circuit du système pour permettre à l'air et à l'eau entraînés par la pompe de s'échapper.

6. Branchez la pompe au secteur et le groupe de surpression démarra et commencera à s'amorcer. Cette opération dure quelques secondes, pendant ce temps, vous entendrez que le bruit de la pompe change selon qu'elle aspire de l'air + de l'eau (bruyant) ou seulement de l'eau (silencieuse) et que l'air et l'eau sortent du robinet ouvert. Si la pompe est correctement amorcée, il lui faudra quelques secondes pour aspirer uniquement de l'eau, auquel cas elle deviendra silencieuse et seule l'eau sortira du robinet.

Remarque: si après une période de temps raisonnable, la pompe ne peut pas aspirer uniquement de l'eau, arrêtez la pompe et vérifiez qu'il y a suffisamment d'eau au point d'aspiration. S'il y a suffisamment d'eau au point d'aspiration, éteignez la machine et vérifiez l'étanchéité du tube d'aspiration.

7. Fermez le robinet du circuit une fois que seule l'eau sort avec un débit et une pression conformes aux performances du groupe de pression. La pompe de groupe s'arrêtera dès que la pression dans le circuit dépassera 3 bar.

6.2.2. MISE EN MARCHÉ (PAS PREMIERE MISE EN MARCHÉ APRÈS INTALLATION)

1. Ouvrez les vannes du circuit de l'aspiration et du refoulement. (Si nécessaires).

2. Branchez la pompe au secteur et le groupe de surpression démarra et commencera à s'amorcer. Le groupe de pression va se mettre quelques instants en marche jusqu'à ce que la pression dans le circuit atteigne 3 bars et va s'arrêter en restant prêt pour démarrer selon les besoin d'eau dans le circuit.

6.3. POINTS DE VERIFICATION APRES LE DEMARRAGE

Vérifiez que lorsque vous ouvrez un robinet dans le circuit et abaissez la pression dans le circuit en dessous de 1,5 bar, le groupe de pression démarre automatiquement, que le bruit de la machine est normal, qu'il ne vibre pas et que, lorsque la pression du circuit atteint 3 bars, le groupe de pression s'arrête.

Si vous détectez une anomalie dans la machine, arrêtez immédiatement, déconnectez la machine, vérifiez l'installation et les connexions électriques. En cas d'anomalie ou de problème, amener la machine au service technique pour réparation. En aucun cas, continuez à utiliser la machine si l'opération ne vous semble pas adéquate.

6.4. PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES

Cette machine dispose d'un interrupteur de sécurité qui déconnectera la machine en cas de surcharge due à un travail excessif. Si vous détectez que la machine ne démarre pas, c'est peut-être parce que l'interrupteur de sécurité a été activé. Dans ce cas, débranchez l'appareil et attendez 15 minutes avant de redémarrer la machine.

7. ENTRETIEN ET SOIN



Le retrait des dispositifs de sécurité, un mauvais entretien, la substitution des pièces détachées non originales peuvent provoquer des dommages personnels très graves.



Ayez toujours la machine débranchée lors des tâches d'entretien.

7.1 ENTRETIEN

Réalisez les suivantes opérations d'entretien et soin.

7.1.1. PRESSION DE LA MEMBRANE

La membrane à l'intérieur du bouilleur doit être gonflé à une pression de 1,3 bar en l'absence d'eau dans le bouilleur. Vérifiez la pression de la membrane une fois tous les trois mois.

Pour vérifier la pression de la membrane il ya une valvule d'air (n°4 à la section 4.3) égal à ce que l'on trouve dans les roues de voiture ou à vélo. Contrôler la pression de la membrane avec une pompe à air munie d'un manomètre. Si l'air de la membrane est inférieure à 1,3 bar, introduisez de l'air jusqu'à qu'il arrive à cette valeur.

7.1. 2. AUTRES

Ce groupe de pression n'a pas besoin d'autres travaux d'entretien. La surveillance visuelle est recommandé tous les 3 mois généralement à vérifier les pressions de démarrage (1,5 bar) et arrêt (3 bar), pour chercher des fuites d'eau, les pièces lâches et vérifiez l'état de la connexion. Cela permettra d'assurer le fonctionnement durable. Si vous trouvez une anomalie, vous pouvez essayer de la réparer ou de l'emmenez au service technique.

8. RESOLUTION DES PANNES

Selon les symptômes que vous observez il est possible de détecter la cause probable et résoudre le problème.

Échec	Action
Le moteur ne fonctionne pas	La machine n'est pas connectée à l'alimentation. Branchez la machine sur le secteur.
	Le câble est endommagé. Envoyez la machine au service technique. Ne réparez jamais le câble avec du ruban isolant.
	Défaut interne. Envoyer la machine pour réparation
	Protection contre les surcharges activée. Laisser refroidir 15 minutes.
Le moteur tourne mais aucune eau ne sort	Les robinets fermés. Ouvrez les clés.
	Eau en dessous du niveau d'aspiration minimum. Arrêtez la pompe et abaissez la hauteur de la pompe par rapport à l'eau.
	Débranchez la machine, retirez le filtre et vérifiez qu'aucun objet ne bloque la rotation de la turbine. Nettoyez tout, nettoyez le filtre et retestez. Si le moteur ne fonctionne toujours pas, envoyez la machine en réparation.
	Le tuyau d'aspiration prend de l'air. Vérifiez l'étanchéité du tuyau d'aspiration.
	Amorçage incorrect de la machine. Suivez les étapes de la section 6.2.1
Le moteur tourne mais peu d'eau sort	Hauteur excessive du point de sortie d'eau qui dépasse les capacités de la pompe. Diminuez la hauteur du point de sortie.
	Filtre sale. Nettoyez le filtre.
Le groupe de surpression démarre, s'arrête et s'arrête à des intervalles de temps très courts	Pression d'air insuffisante dans le diaphragme ou le diaphragme est rompu. Vérifiez qu'aucune eau ne sort de la vanne d'air lors du serrage. Si de l'eau sort, la membrane est cassée. Faites réparer la machine. Si aucune eau ne sort de la vanne, vérifiez la pression et régler à 1,3 bar

9. TRANSPORT

Avant de transporter la machine:

1. Eteignez la pompe.
2. Débranchez toujours la machine.
3. Videz l'eau de la pompe.
4. Désinstallez la pompe du circuit.

Si vous allez transporter la machine dans un véhicule, fixez-la fermement pour éviter qu'elle glisse et se retourne.

10. STOCKAGE

Pour stocker la machine:

1. Eteignez la pompe.
2. Débranchez la prise de courant.
3. Videz l'eau de la pompe grâce au bouchon de vidange.
4. Déconnectez la machine du circuit.
5. Nettoyez la machine avec un chiffon humide.
6. Placez la machine dans sa boîte.
7. La machine hors utilisation doit être stockée dans sa boîte, sur une surface plane.

Stockez les outils électriques inactifs dans un lieu non accessible aux enfants et sûre de façon à ne mettre pas en péril des personnes.

11. RECYCLAGE

Débarrassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas nous débarrasser des nos machines avec des déchets domestiques. Les composants en plastique et métal peuvent être reclassés selon leur nature et recyclés.



Les matériaux utilisés pour l'emballage de cette machine sont recyclables. S'il vous plaît, ne jeter pas les emballages dans les déchets domestiques, faites-le dans un lieu officiel de ramassage des résidus.



12. GARANTIE

12.1. PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie dans les contrats conclus avec les consommateurs et les utilisateurs contre tout défaut de conformité du produit existant au moment de sa livraison à l'acheteur, conformément aux dispositions de la directive (UE) 2019/771 du Parlement européen et du Conseil, du 20 mai 2019, et dans le décret législatif royal 1/2007, du 16 novembre, qui approuve le texte révisé de la loi générale pour la défense des consommateurs et des utilisateurs, aura une durée de trois (3) ans, et entraînera la correction du vice ou du défaut de fabrication que le produit acheté pourrait éventuellement présenter conformément aux dispositions légales

12.2. EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas:

- Entreprises et professionnels
- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

12.3. TERRITOIRE

- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

12.4. EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

ATTENTION! ⚠

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

Le signataire ci-dessous, Carlos Carballal, autorisé par Productos Meland S.L., dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, déclare que les machines Garland modèles Press 491FCE-V20 avec numéro de série de l'année 2022 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Machine composée d'une pompe à eau et de son système d'entraînement. On entend par "pompe à eau" une machine destinée à conférer à l'eau d'entrée un niveau d'énergie supérieur." respectent toutes les conditions de la :

- DIRECTIVE 2014/30/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (refonte)
- DIRECTIVE 2014/35/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.

Puissance maximale (W) = 1300



Carlos Carballal
Chef de produit
Móstoles 15/06/2022

NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

INDICE

1. Introduzione	50
2. Norme e misure di sicurezza	51
3. Simboli posti sulla macchina	53
4. Descrizione della macchina	54
5. Istruzioni per la messa in moto	57
6. Utilizzo della macchina	59
7. Manutenzione e assistenza	60
8. Localizzazione e identificazione dei quasi	61
9. Trasporto	62
10. Magazzinaggio	62
11. Informazioni sullo smaltimento e il riciclaggio dell'attrezzatura	62
12. Condizioni di garanzia	63
Dichiarazione di conformità (CE)	64

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Ref.:GBAPRESS491FCEV20M0622V3

DATA DI PUBBLICAZIONE: 29/12/2020
DATA DI REVISIONE: 15/06/2022

1. INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per l'acquisto di questa macchina Garland. Siamo sicuri che apprezzerete la qualità e le prestazioni della macchina, che vi renderà agevole il lavoro per un lungo periodo di tempo. La presente macchina dispone della più completa e professionale rete di assistenza tecnica a cui rivolgersi per la manutenzione, la risoluzione dei problemi, e per l'acquisto dei pezzi di ricambio e / o degli accessori.

⚠ ATTENZIONE! Prestate molta attenzione a tutte le istruzioni e avvertenze di sicurezza. La mancata osservazione delle norme qui di seguito elencate può provocare - come conseguenza - scossa elettrica, incendio e/o serio infortunio.

⚠ La presente macchina è progettata per pompare acqua dolce e pulita, avente una temperatura massima di 35° C. Non usare questa pompa per pompare liquidi (diversi dall'acqua dolce pulita) quali acqua salata, acqua sporca, benzina, olio, solventi, alimenti liquidi (latte, soda, ecc) o acqua di depurazione. Questa macchina è particolarmente utile per l'utilizzo in impianti idrosanitari, impianti di irrigazione.

⚠ Questa macchina è particolarmente utile per l'utilizzo in impianti idrosanitari, impianti di irrigazione o installazioni simili. Non è stata progettata per un uso continuo.

⚠ Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per vostra referenza futura. Se in futuro pensate di vendere la macchina, al nuovo proprietario non dimenticate di consegnare anche il manuale.

L'espressione "elettroutensile" - che compare nelle avvertenze - si riferisce alla vostra elettrosegga collegata alla rete elettrica.

Ricordate che l'utente è responsabile di qualsiasi incidente o danno arrecato a se stesso, a cose e/o terzi.

2. NORME E MISURE DI SICUREZZA

 Per evitare un uso improprio della macchina, prima del primo utilizzo leggete attentamente le istruzioni del manuale. Tutte le informazioni contenute in esso sono rilevanti per la vostra sicurezza personale e di quella delle persone, animali o cose presenti nelle vicinanze. Per qualsiasi chiarimento riguardante le informazioni contenute in questo manuale vi preghiamo di rivolgervi ad un professionista o di andare dal punto vendita presso il quale avete acquistato la macchina.

Il seguente elenco di pericoli e precauzioni includono le situazioni più probabili che possono verificarsi durante l'uso di questa macchina. Se siete in una situazione non descritta in questo manuale applicare il buon senso e fate funzionare la macchina nel modo più sicuro possibile.

2.1. UTILIZZATORI

La presente macchina è stata progettata per essere utilizzata da persone adulte, le quali hanno letto e ben compreso ogni istruzione.

 **Attenzione! Non permettere mai che persone minori di età utilizzino questa macchina.**

 **Attenzione! Non permettere mai a persone che non hanno ben compreso le istruzioni l'utilizzo di questa macchina.**

Prima dell'utilizzo cercate di familiarizzare con la macchina, assicurandovi di conoscere esattamente dove si trovano i comandi, i dispositivi di sicurezza

e il modo in cui vanno utilizzati. Se siete un utente inesperto, vi raccomandiamo di eseguire compiti semplici e, se possibile, sotto la supervisione da una persona esperta.

 **Attenzione! Prestate la macchina solamente a persone che hanno familiarità con questo tipo di elettrodomestico e che sanno come utilizzarlo.** All'utilizzatore prestate sempre, assieme alla macchina, il manuale d'istruzioni in modo che lo possa leggere attentamente e ben comprendere.

La macchina risulta pericolosa nelle mani di utenti inesperti.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

Siate vigili, fate attenzione a ciò che state facendo e usate sempre il buon senso durante l'utilizzo.

E' vietato utilizzare la macchina quando siete stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

Un semplice attimo di distrazione durante l'utilizzo può causare gravi lesioni personali.

 **Attenzione! Pericolo di ustioni da acqua calda.** In caso in cui il pressostato della pompa fosse difettoso potrebbe accadere che la pompa non si fermi quando non c'è più acqua nel circuito. La pompa continuerebbe a girare e riscaldare l'acqua ivi contenuta può raggiungere temperature tali che potrebbero bruciare e danneggiare l'utente se aprisse il rubinetto negli ultimi minuti. Assicurarsi che il motore della pompa si arresti, quando non c'è passaggio di acqua nel circuito.

Se si nota che la pompa non si ferma per l'assenza di consumo di acqua, spegnere la pompa con l'interruttore On / Off, scollegare il cavo di alimentazione, attendere qualche minuto fino a

quando l'acqua si raffredda, rimuovere l'unità e portarla ad un servizio di assistenza tecnica.

2.3. SICUREZZA NELL'AREA LAVORO

E' vietato utilizzare la macchina in ambienti esplosivi e in presenza di liquidi, gas e polveri infiammabili. Le macchine elettriche producono scintille che rischiano di infiammare la polvere o i gas.

Tenersi lontano dalla portata di bambini e di persone estranee durante l'utilizzo. Eventuali distrazioni possono comportare la perdita di controllo. Controllate che nell'area di lavoro non entrino bambini, estranei o animali.

2.4. SICUREZZA ELETTRICA

E' obbligatorio collegare la macchina ad una presa elettrica protetta da un dispositivo di protezione differenziale con capacità di intervento non superiore a 30 mA. La tensione deve essere di 240V, frequenza 50Hz e disporre di un interruttore magnetotermico da 10A-16A.

Posizionate la prolunga in modo da non farla andare a contatto con l'acqua né di farla cadere in acqua durante il funzionamento della pompa. La prolunga deve essere sempre asciutta e restare lontana dall'acqua.

Tutti i collegamenti elettrici vanno tenuti fuori e lontani dall'acqua, ad una certa distanza di sicurezza dalla pompa e dai condotti dell'acqua; gli stessi collegamenti vanno protetti dalla possibile formazione di condensa.

Non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità. L'acqua entrante nella macchina aumenta il rischio di scossa elettrica.

Scollegate sempre la spina dalla presa prima di intervenire sulla macchina, e maneggiatela solo quando è scollegata.

La spina elettrica della macchina deve combaciare perfettamente con la presa di corrente. Non modificate la spina in alcun modo. Spine non modificate e prese elettriche conformi riducono il rischio di scossa elettrica.

Non abusate del cavo. Non utilizzare il cavo per il trasporto, il sollevamento o lo scollegamento dell'unità. Tenete il cavo lontano dal calore, dall'olio, da bordi taglienti o parti mobili. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica. Non utilizzare l'elettrotensile con il cavo o la spina danneggiati. Prima del collegamento, verificate che la spina e il cavo non presentino danni. Se ravvisate qualche danno, portate la macchina a riparazione presso un servizio tecnico autorizzato.

Se il cavo risulta danneggiato o rotto, scollegatelo immediatamente. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione va sempre effettuata dal fabbricante o dal suo servizio di assistenza tecnica.

2.5. USO E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

 La presente macchina è progettata per pompare acqua dolce e pulita, avente una temperatura massima di 35 ° C. Non usare questa pompa per pompare liquidi (diversi dall'acqua dolce pulita) quali acqua salata, acqua sporca, benzina, olio, solventi, alimenti liquidi (latte, soda, ecc) o acqua di depurazione. Questa macchina è particolarmente utile per l'utilizzo in impianti idrosanitari, impianti di irrigazione.

 Questa macchina è particolarmente utile per l'utilizzo in impianti idrosanitari, impianti di irrigazione o installazioni simili. Non è stata progettata per un uso continuo.

Non lasciate che la macchina funzioni a vuoto (senza acqua): vi è il rischio di danneggiarla e di diminuire la durata di vita. Assicuratevi che l'estremità del tubo di aspirazione si trovi sempre immersa nell'acqua che andate a pompare.

Usare questa macchina, gli accessori, gli attrezzi etc. in base a queste istruzioni e nella maniera prevista, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere. L'utilizzo della macchina per applicazioni diverse da quelle previste può provocare una situazione di pericolo. Non utilizzare mai la macchina con protezioni elettriche danneggiate o senza averle installate. Verificate che tutte i componenti di sicurezza siano ben installati ed in buone condizioni.

Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

Non forzare la macchina. Utilizzatela bensì per l'applicazione più appropriata. L'utilizzo corretto della macchina - basato sul tipo di lavoro da realizzare - vi permetterà di lavorare meglio e in maniera più sicura.

Mantenete l'unità in buono stato. Verificate che le parti mobili non risultino disallineate o bloccate, che non ci siano parti rotte o altre condizioni che possono influire negativamente sul funzionamento della macchina. Ogniqualevolta che la macchina risulti danneggiata, fatela riparare prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione dell'attrezzatura.

Se l'apparato inizia a vibrare in maniera anomala spegnete la macchina, scollegatela dalla rete ed ispezionate l'unità per individuare la causa. Se non avete ancora individuato il problema, portate la macchina dal vostro servizio tecnico. Le vibrazioni sono sempre il segnale di un problema presente nella macchina.

Staccate la spina dalla presa di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, prima di sostituire pezzi di ricambio o per immagazzinare l'unità. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale della macchina.

2.6. ASSISTENZA

Si prega di far esaminare periodicamente il vostro elettrooutensile presso un servizio di assistenza specializzato, impiegando unicamente pezzi di ricambio identici. Ciò garantirà la sicurezza del vostro attrezzo.

3. SIMBOLI POSTI SULLA MACCHINA

Per garantire un uso e una manutenzione sicura della macchina, trovate il seguente simbolo posto sull'etichetta adesiva del numero di serie:

4. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

4.1. CONDIZIONI DI UTILIZZO

La presente macchina è progettata per pompare acqua dolce e pulita, avente una temperatura massima di 35° C. Non usare questa pompa per pompare liquidi (diversi dall'acqua dolce pulita) quali acqua salata, acqua sporca, benzina, olio, solventi, alimenti liquidi (latte, soda, ecc) o acqua di depurazione. Questa macchina è particolarmente utile per l'utilizzo in impianti idrosanitari, impianti di irrigazione.

Questa macchina è particolarmente utile per l'utilizzo in impianti idrosanitari, impianti di irrigazione o installazioni simili. Non è stata progettata per un uso continuo.

4.2. FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA

Questo gruppo di pressione è formata da una pompa che dà impulsi all' acqua per fare pressione e un pressostato che avvia e arresta la pompa.

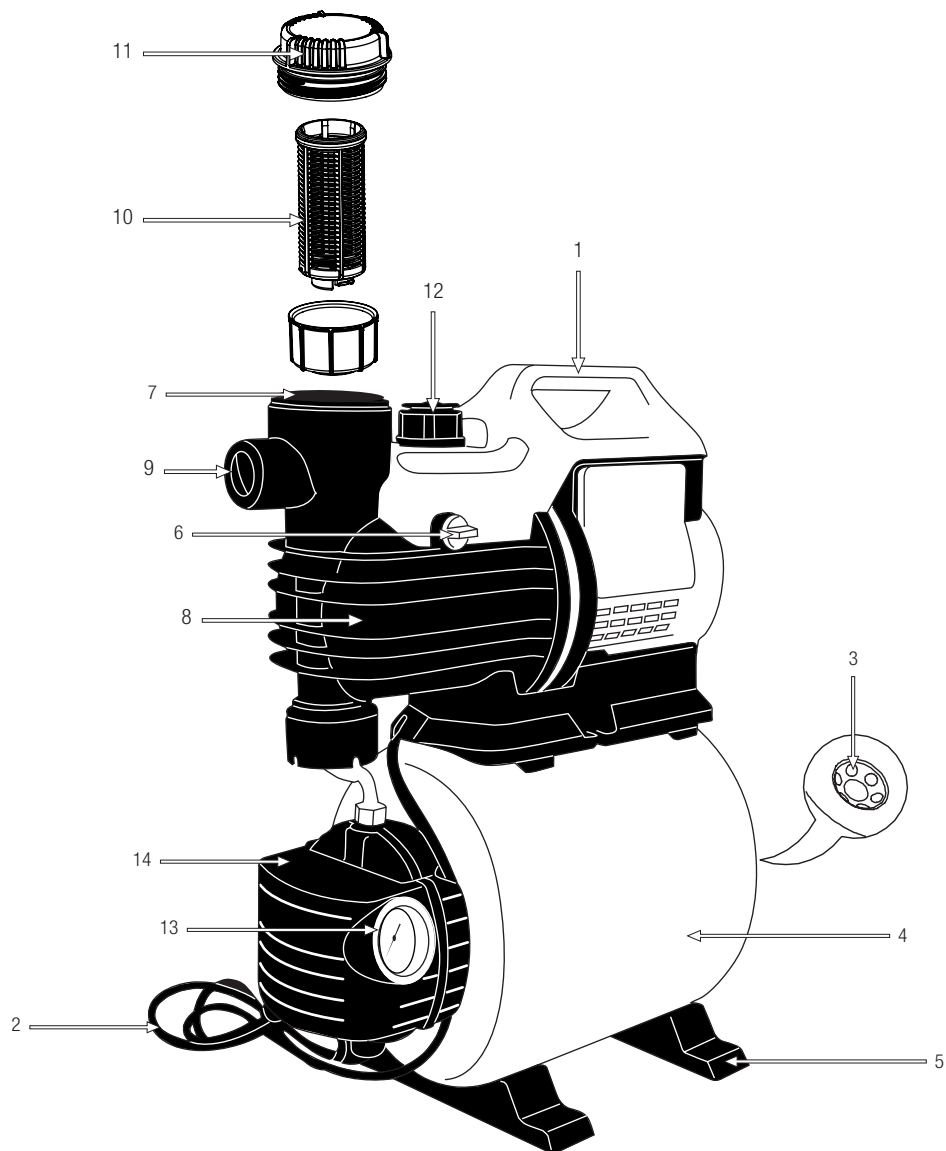
Quando si inizia ad utilizzare il gruppo di pressione, la pompa fornisce la pressione al circuito dell'acqua. Mentre c'è acqua nel sistema grazie, per esempio ad un rubinetto dell'acqua aperto, la pompa fornisce la pressione all'acqua senza interruzione.

Se il consumo di acqua diminuisce al di sotto della capacità della pompa o termina il consumo nel circuito, l'acqua non consumata comincerà ad entrare nella caldaia premendo su una membrana in plastica piena d'aria al suo interno e la pressione dell'acqua all'interno comincerà a salire. Quando la pressione nel circuito supererà i 3 Bar di pressione, il pressostato interrompe il passaggio di corrente al motore e la pompa si ferma. Aprendo il rubinetto la membrana d'aria all'interno della caldaia spingerà l'acqua

all'interno dando servizio al circuito idrico. Togliendo acqua dalla caldaia la pressione scenderà, quando sarà inferiore a 1,5 Bar il pressostato darà corrente e il motore comincerà a far girare la pompa che darà pressione al circuito. In questo modo, la macchina fornirà pressione e portata acqua costante e l'arresto della pompa a seconda delle necessità.

4.3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Maniglia per il trasporto
2. Cavo di alimentazione
3. Valvola d'aria
4. Caldaia
5. Piedi di appoggio
6. Tappo di adescamento
7. Foro di riempimento
8. Corpo pompa
9. Aspirazione
10. Filtro
11. Tappo del filtro
12. Uscita di pressione
13. Manometro
14. Pressostato



Le foto ei disegni riportati nel presente manuale sono puramente indicativi e potrebbero non corrispondere al prodotto reale.

4.4. CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione	Gruppo di pressione
Marchio	Garland
Modello	PRESS 491 FCE-V20
Potenza nominale (W)	1.300
Voltaggio (V)	230
Frequenza (Hz)	50
Classe di protezione	Clase I
Grado di protezione contro l'umidità	IPX4
Portata massima (m³/h)	5.000
Altezza massima di spinta (m)	53
Pressione massima di esercizio del gruppo di pressione (bar)	5,3
Pressione di avviamento del gruppo di pressione (bar)	1,5
Livello massimo di aspirazione (m)	8
Diametro di ingresso	1"
Diametro di uscita	1"
Temperatura massima dell'acqua da aspirare (°C)	35
Peso (kg)	19,6
Volume del serbatoio (l)	17

Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

5. ISTRUZIONI PER LA MESSA IN MOTO

5.1. DISIMBALLAGGIO E LISTA DELLE PARTI

La macchina include le seguenti parti, che potete trovare all'interno della scatola:

- Gruppo di pressione.
- Manuale di istruzioni.

Tirate fuori con cura ogni elemento dalla scatola assicurandovi che tutte le voci elencate risultino presenti.

 Controllate il prodotto con attenzione ed accertatevi che non vi siano parti che presentino danni. Se una qualsiasi parte della macchina risulta danneggiata o se manca qualche parte, l'utilizzo è vietato finché non avrete risolto il problema. L'utilizzo della macchina in questi casi rischia infatti di causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni.

5.2. MONTAGGIO ED INSTALLAZIONE

La pompa va installata ancorandola ad un punto piano, freddo, asciutto e a distanza di sicurezza dall'acqua da pompare – così da garantire che la pompa non possa in nessun caso bagnarsi.

5.2.1. FISSAGGIO DELLA POMPA (PER IMPIANTI FISSI)

Fissate la pompa a terra mediante viti (o morsetti muniti di viti) che fissano i gambetti di supporto della pompa. Nel caso in cui non sia possibile fissare la macchina al suolo tramite viti, posizionate la pompa su di una piastra di montaggio (per es. su di una tavola di legno o su di una lamiera, ecc) così da garantire la necessaria stabilità alla pompa.

Si noti che è necessario calcolare uno spazio sufficiente per poter consentire l'accesso al tappo di riempimento e per poter avviare la pompa, la quale – in caso di svuotamento dell'acqua dal suo interno – richiederà uno spazio sufficiente sia per l'accesso al tappo di drenaggio sia per posizionare un contenitore per la raccolta dell'acqua; tale contenitore richiederà a sua volta spazio sufficiente per consentire di effettuare i collegamenti delle condutture e dei cavi. Nella scelta del luogo di installazione della pompa, dovete considerare pertanto i suddetti fattori.

Installate la pompa al di sopra del livello massimo di aspirazione dell'acqua. Se ciò non è possibile, installate una valvola di chiusura tra la pompa e il condotto di aspirazione che vi permetta di chiudere l'acqua durante la fase di manutenzione o di smontaggio della pompa.

5.2.2. COLLEGAMENTO DELL'ASPIRAZIONE

 Per garantire una buona aspirazione dell'acqua, il collegamento dell'aspirazione deve risultare completamente sigillato.

Collegate il tubo di aspirazione mediante un raccordo maschio da 1" (1 pollice = 2.54 cm ndt) all'aspiratore della pompa.

Se per effettuare l'aspirazione si utilizza una normale canna dell'acqua da giardino al posto di un tubo di aspirazione, allora accertatevi di utilizzarne una con adeguata e resistenza alla bassa pressione.

Se si utilizza una normale canna dell'acqua da giardino, nel momento in cui si genera bassa pressione all'interno della macchina, le pareti della canna si avvicineranno fino a toccarsi così da impedire il passaggio dell'acqua.

Raccomandazioni:

- Si raccomanda di installare una valvola antiritorno nel tubo di aspirazione, in modo da impedire il riflusso di acqua prelevata dal serbatoio dell'acqua quando la pompa non è in funzione.
- Si consiglia di non utilizzare tubi di aspirazione o canne superiori a 1" (1 pollice = 2.54 cm ndt) di diametro. Utilizzare tubi di diametro più lunghi può influire negativamente sulle prestazioni della macchina.
- Se l'installazione del tubo di aspirazione è fissa, allora è consigliabile utilizzare un tubo metallico flessibile, onde evitare la trasmissione di rumori e vibrazioni all'installazione stessa.
- Se il dislivello (ovvero l'altezza di aspirazione, ndt) è maggiore di 3 metri, si consiglia di agganciare il tubo di aspirazione su di un punto fisso in modo che il peso di tale tubo, una volta riempito d'acqua, non venga sostenuto solo dalla pompa.
- E' sempre consigliabile installare un filtro antiparticolato sull'estremità del tubo di aspirazione o sulla pompa aspirante, così da impedire l'ingresso nella pompa alle particelle che rischiano di bloccare o danneggiare la pompa.

5.2.3. CONNESSIONE DEL TUBO D'ESPULSIONE

Collegare il tubo di espulsione mediante un raccordo maschio da 1 "(un pollice) alla pompa.

Se si utilizza una normale canna dell'acqua al posto del tubo di aspirazione, allora accertatevi di utilizzare una canna adeguata e resistente alla bassa pressione.

Raccomandazioni:

Se l'installazione del tubo di spinta è fissa, è necessario utilizzare un tubo metallico flessibile

per evitare rumori e vibrazioni di trasmissione alla struttura.

5.2.4. COLLEGAMENTO ALLA RETE

E' obbligatorio collegare la macchina ad una presa di corrente protetta da un dispositivo differenziale a corrente residua la cui corrente di intervento non sia superiore ai 30mA. La tensione di tale presa di corrente deve essere di 230V, frequenza 50Hz e deve altresì disporre di un interruttore (differenziale) magneto-termico da 10A-16A.

⚠ Non usare mai una base di aggancio o una prolunga danneggiati e che non risultano conformi alle norme o ai requisiti di questa macchina. Quando si utilizza una prolunga, questa deve risultare sempre completamente svolta, deve inoltre presentare una sezione minima di 1,5 mm², una lunghezza massima di 25 m ed essere idonea all'uso esterno. L'uso di un cavo di prolunga idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

Posizionate la prolunga in modo che non vada a contatto con l'acqua o possa cadere in acqua durante il funzionamento della pompa. La prolunga deve risultare infatti sempre asciutta e lontana dall'acqua.

Collegare la macchina alla rete elettrica.

6. UTILIZZO DELLA MACCHINA

⚠ Utilizzate la macchina solo per gli scopi per i quali è stata progettata. L'uso di questa elettrosegna per qualsiasi altro uso è pericoloso e può causare danni nei confronti dell'utilizzatore e / o della macchina.

Non fate affidamento unicamente sui dispositivi di sicurezza della macchina.

Questa macchina, una volta collegata, ha un funzionamento automatico e si accenderà o spegnerà a seconda della richiesta di acqua nel circuito.

6.1. PUNTI DI VERIFICA PRIMA DELLA MESSA IN MOTO

E' necessario prestare attenzione ad un possibile allentamento o il surriscaldamento delle parti della macchina. Se rilevate eventuali anomalie, arrestate immediatamente la macchina e controllatela attentamente.

6.2. AVVIAMENTO E ARRESTO

6.2.1. PRIMO AVVIAMENTO DOPO L'INSTALLAZIONE (PRIMING):

1. Aprire il tappo del serbatoio (11)
2. Versare l'acqua attraverso il foro finché l'acqua non è piena.
3. Avvitare il tappo di riempimento.
4. Aprire i rubinetti del circuito presenti sia in aspirazione che in mandata.
5. Aprire un rubinetto nel circuito del sistema per consentire la fuoriuscita dell'aria e dell'acqua azionate dalla pompa.
6. Collegare la pompa all'alimentazione e il gruppo booster si avvierà e inizierà ad adescarsi. Questa operazione dura pochi secondi, durante questo tempo sentirete che il rumore della pompa cambia a seconda che aspira aria + acqua (rumorosa) o solo acqua (silenziosa) e che aria e acqua escono dal rubinetto aperto. Se la pompa è adescata correttamente, ci vorranno alcuni secondi per aspirare solo acqua, a quel punto diventerà silenziosa e dal rubinetto uscirà solo acqua.

Nota: se dopo un periodo di tempo ragionevole la pompa non riesce ad aspirare solo acqua, arrestare la pompa e verificare che ci sia abbastanza acqua nel punto di aspirazione. Se c'è abbastanza acqua al punto di aspirazione, spegnere la macchina e controllare la tenuta del tubo di aspirazione.

7. Chiudere il rubinetto del circuito una volta che esce solo acqua con una portata e una pressione in accordo con le prestazioni del gruppo di pressione. La pompa del gruppo si arresta quando la pressione nel circuito supera i 3 bar.

6.2.2. AVVIAMENTO (AVVII SUCCESSIVI AL PRIMO)

1. Aprite le valvole del circuito esistenti, sia di aspirazione sia di spinta.
2. Collegare la pompa all'alimentazione e il gruppo booster si avvierà e inizierà ad adescarsi. Il gruppo di pressione si accenderà per qualche istante finché che la pressione nel circuito arrivi a 3 bar e si fermerà, pronto ad accendersi quando ci sarà una richiesta di acqua nel circuito.

6.3. PUNTI DI VERIFICA DOPO L'AVVIO

Verificare che quando si apre un rubinetto del circuito e si abbassa la pressione nel circuito sotto 1,5 bar, il gruppo di pressione si avvia automaticamente, che il rumore della macchina sia normale, che non vibra e che, quando la pressione del il circuito raggiunge i 3 bar, il gruppo di pressione si ferma.

Se si rileva un'anomalia nella macchina, fermarsi immediatamente, scollegare la macchina, verificare l'installazione e le connessioni di potenza. In caso di qualsiasi anomalia o problema, portare la macchina al servizio tecnico per la riparazione. In nessun caso continuare ad utilizzare la macchina se l'operazione non sembra adeguata.

6.4. PROTEZIONE CONTRO IL SOVRACCARICO

Questa macchina ha un interruttore di sicurezza che scollegherà la macchina in caso di sovraccarico dovuto a lavoro eccessivo. Se si rileva che la macchina non si avvia, potrebbe essere perché l'interruttore di sicurezza è stato attivato. In questo caso scollegare l'unità e attendere 15 minuti prima di riavviare la macchina.

7. MANUTENZIONE E ASSISTENZA



Possono causare grave infortunio: la rimozione dei dispositivi di sicurezza, una manutenzione impropria, la sostituzione della barra e / o della catena con ricambi non originali.



Eseguite sempre la manutenzione o il servizio di assistenza con l'elettrosega scollegata dall'alimentazione di corrente.

7.1. MANUTENZIONE

Effettuate le seguenti operazioni di cura e manutenzione

7.1.1. PRESSIONE DELLA MEMBRANA

La membrana all'interno della caldaia deve essere gonfiata ad una pressione di 1,3 bar quando l'acqua è al suo interno. Controllare la pressione della membrana volta ogni 3 mesi.

Per controllare la pressione della membrana esiste una valvola aria (n°4 nel capitolo 4.3) uguale a quella che si trova sulle ruote delle biciclette o auto. Controllare la pressione della membrana con una pompa dotata di manometro. Se l'aria della membrana è al di sotto di 1,3 bar introdurre aria fino ad arrivare a tale valore.

7.1.2. ALTRO

Questo gruppo pressione non necessita di altra manutenzione. Si raccomanda un controllo visivo generale ogni 3 mesi per controllare la pressione di avvio (1,5 bar) e fermata (3 bar); per ricercare perdite d'acqua, parti allentate e controllare lo stato dei raccordi. In questo modo ci si assicurerà un funzionamento duraturo. Se si riscontra qualche anomalia ripatela o portatela al centro di assistenza tecnica.

8. LOCALIZZAZIONE E IDENTIFICAZIONE DEI GUASTI

A seconda dei sintomi riscontrati è possibile individuare la probabile causa e risolvere il problema:

Fallimento	Azione
Il motore non funziona	La macchina non è collegata all'alimentazione. Collegare la macchina all'alimentazione.
	Il cavo è danneggiato. Inviare la macchina al servizio tecnico. Non riparare mai il cavo con nastro isolante.
	Errore interno. Inviare la macchina per l'assistenza
	Protezione da sovraccarico attivata. Lasciate raffreddare 15 minuti.
Il motore gira ma non esce acqua	Rubineti chiusi. Apri le chiavi.
	Acqua al di sotto del livello minimo di aspirazione. Fermare la pompa e abbassare l'altezza della pompa rispetto all'acqua.
	Scollegare la macchina, rimuovere il filtro e verificare che non ci siano oggetti che bloccano la rotazione della turbina. Pulisci tutto, pulisci il filtro e riprova. Se il motore continua a non funzionare, inviare la macchina per l'assistenza.
	Il tubo di aspirazione prende aria. Verificare la tenuta del tubo di aspirazione.
	Adescamento errato della macchina. Seguire i passaggi nella sezione 6.2.1
Il motore gira ma esce poca acqua	Altezza del punto di uscita dell'acqua eccessiva che supera le capacità della pompa. Diminuire l'altezza del punto di uscita.
	Filtro sporco. Pulisci il filtro.
Il gruppo di aumento pressione si avvia, si arresta e si arresta a intervalli di tempo molto brevi	Pressione d'aria insufficiente nel diaframma o membrana rotta. Verificare che non esca acqua dalla valvola dell'aria durante il serraggio. Se esce acqua la membrana è rotta. Prendi la macchina per il servizio. Se non esce acqua dalla valvola, controllare la pressione e regolare a 1,3 bar

9. TRASPORTO

Prima di trasportare la pompa:

1. Spegnerne la pompa
2. Staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
3. Vuotare l'acqua dalla pompa.
4. Disinstallare la pompa dal circuito.

Se si trasporta l'apparecchio all'interno di un veicolo, fissatelo saldamente per evitare scivolamenti o ribaltamenti.

10. MAGAZZINAGGIO

Quando si ripone la macchina si dovrà:

1. Spegnerne la pompa.
2. Staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
3. Svuotare l'acqua dalla pompa attraverso il tappo di scarico.
4. Scollegare la macchina dal circuito.
5. Pulire la macchina con un panno umido.
6. Sistemare la pompa all'interno della sua scatola di cartone.
7. Conservare la macchina nella sua scatola in un ambiente piano in cui la temperatura non risulti mai inferiore a 0° C o superiore ai 45° C.

Conservate gli elettrodomestici inutilizzati in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini, in modo da non mettere in pericolo nessuna persona.

11. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO E IL RICICLAGGIO DELL'ATTREZZATURA

Smaltite il vostro apparecchio in maniera ecologica. E' vietato smaltire gli elettrodomestici insieme ai rifiuti domestici. I componenti di plastica e metallo vanno differenziati secondo la loro natura e quindi riciclati.



I materiali utilizzati per il confezionamento/ imballaggio di questa macchina possono essere riciclati. Si raccomanda di non gettare gli imballaggi tra la spazzatura domestica. Smaltite in un apposito centro di raccolta per i rifiuti.



12. CONDIZIONI DI GARANZIA

12.1. PERIODO DI GARANZIA

- Il periodo di garanzia nei contratti conclusi con consumatori e utenti contro qualsiasi difetto di conformità del prodotto esistente al momento della consegna all'acquirente, in conformità con le disposizioni della Direttiva (UE) 2019/771 del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 20 maggio 2019, e nel regio decreto legislativo 1/2007, del 16 novembre, che approva il testo rivisto della legge generale per la difesa dei consumatori e degli utenti, avrà una durata di tre (3) anni e comporterà la correzione del vizio o difetto di fabbricazione che il prodotto acquistato potrà eventualmente presentare secondo le disposizioni di legge

12.2. ESCLUSIONI

Garland garanzia non copre:

- Aziende e professionisti
- L'usura e rottura.
- L'abuso, negligenza, incurante funzionamento o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni perché attraverso le manipolazioni del personale non autorizzato Garland o uso di ricambi non originali.

12.3. TERRITORIO

- La garanzia Garland assicura copertura del servizio in tutto il paese.

12.4. IN CASO DI INCIDENTE

- La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti e accompagnato dalla fattura o acquisto di biglietti del venditore.

AVVISO! ⚠

PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO DI
MASSIMA SICUREZZA, SI PREGA DI LEGGERE IL
LIBRO DI
ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CE)

Il sottoscritto, Carlos Carballal, autorizzato da Productos McLand S.L., con sede in C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, dichiara che le macchine Garland modelli Press 491FCE-V20 con numero di serie del anno 2022 in poi (l'anno di fabbricazione si indica in modo chiaro sulla targhetta di identificazione della macchina, seguito dal numero di serie) e la cui funzione è "Macchina composta da una pompa d'acqua e da un sistema di comando. Per pompa si intende un'apparecchiatura che aumenta l'energia cinetica del liquido." soddisfano tutti i requisiti della :

- DIRETTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (rifusione)
- DIRETTIVA 2014/35/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione.

Potenza massima (W) = 1300



Carlos Carballal
Responsabile del prodotto
Móstoles 15/06/2022

NOTES

[illegible]

ÍNDICE

1. Introdução	66
2. Normas e precauções de segurança	67
3. Símbolos na máquina	69
4. Descrição da máquina	70
5. Instruções para colocação	73
6. Uso da máquina	74
7. Manutenção e serviço	76
8. Detecção e identificação de falhas	77
9. Transporte	78
10. Armazenagem	78
11. Informações sobre a destruição de equipamentos / reciclagem	78
12. Garantia	79
Declaração de conformidade CE	80

1. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher esta máquina Garland. Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho da máquina, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente e técnica especializada para o qual você pode ir para a manutenção da sua máquina solucionar problemas e comprar peças de reposição e / ou acessórios.

⚠ ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se você não seguir todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.

⚠ Esta máquina está projetada para bombeamento de água limpa com temperatura máxima de 35°C. Não use esta bomba para bombear líquidos, excepto a água limpa e pura como a água salgada, água suja, gasolina, óleos, solventes, líquidos de alimentos (leite, bebidas, etc.) ou águas residuais. Esta máquina é de uso particular nas instalações de água doméstica, sistemas de irrigação.

⚠ Esta máquina é de uso particular nas instalações de água doméstica, sistemas de irrigação ou instalações similares. Não se destina para uso contínuo como fontes de bomba ou instalações de transferência.

⚠ Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura. Se você vender a máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

A expressão “máquina” nos avisos refere-se a esta máquina elétrica conectada à rede elétrica.

Lembre-se que o usuário é responsável pelos acidentes e danos causados a si próprio, outros e as coisas.

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ref.:GBAPRESS491FCEV20M0622V3

DATA DE PUBLICAÇÃO: 29/12/2020
DATA DE REVISÃO: 15/06/2022

2. NORMAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

 Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

A seguinte lista de perigos e precauções inclui as situações mais prováveis de que possam ocorrer durante o uso desta máquina da maneira mais segura possível.

2.1. USUÁRIOS

Esta máquina foi projetada para ser manipulado por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções.

 **ATENÇÃO:** Não permitir que menores utilizar esta máquina.

 **ATENÇÃO:** Não permitir que as pessoas que não compreendem estas instruções utilizem este equipamento.

Antes de utilizar esta máquina tem que estar familiarizado com ela para assegurar que você sabe exatamente onde estão todos os controles, dispositivos de segurança e como eles devem ser usados. Se você é um principiante, recomendamos que você execute no mínimo um exercício prático de tarefas simples e, se possível, acompanhado por uma pessoa experiente.

 **ATENÇÃO:** Só dê esta máquina para as pessoas que estejam familiarizados com este tipo de máquina e sabem como usá-la. Sempre leve com manual de instruções da máquina para que o usuário leia com atenção e entendê-lo. Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.

2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Fique alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar a máquina.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool. Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode causar ferimentos graves.

2.3. SEGURANÇA NA ÁREA DO TRABALHO

Não opere esta máquina em atmosferas explosivas e na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeira. Máquinas elétricas criam faíscas que podem inflamar a poeira e causar fumaça.

Manter afastado de crianças e curiosos durante a operação desta máquina. Distrações podem fazer você perder o controle. Tenha cuidado para que não entrem crianças na área de trabalho, pessoas ou animais.

 **Atenção!** Risco de queimaduras com água quente. Em caso de que este grupo de interruptor de pressão esteja defeituoso pode ocorrer que a bomba não pare se não houver água no circuito. Bomba continuará a girar até aquecer a água que está dentro e pode atingir temperaturas que poderiam queimar e causar feridas se o usuário a abrisse alguma torneira da instalação depois de alguns minutos. Certifique-se de que sua bomba motor para quando não haja água no circuito.

Se nota que a bomba nunca para quando não há água, feche a bomba com interruptor de ligar/desligar, desconecte o cabo de alimentação, aguarde alguns minutos até que a água esteja fria, retire a unidade e levá-o para um centro de serviço técnico.

2.4. SEGURANÇA ELÉTRICA

É obrigatório para se conectar a esta máquina para um ponto de corrente protegido com um dispositivo diferencial residual, cuja a corrente não seja superior a 30mA. A tensão deste ponto atual deve ser 240V, frequência de 50 Hz e ter um colapso de saída do switch de alternar 10A-16A.

Nunca use uma extensão se o cabo esdanificado que não cumprir os regulamentos e os requisitos para esta máquina. Ao usar um cabo de extensão verifique se você tem uma seção mínima de 1,5 mm² e comprimento máximo de 25 m é apropriado para uso externo. Usando um cabo de extensão apropriado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

Coloque o cabo prolongador de forma que não toque a água porque ao cair água pode prejudicar o funcionamento da bomba. O cabo prolongador deve estar sempre seco e longe da água.

Todas as ligações eléctricas devem permanecer fora da água, a certa altura, a uma distância segura da bomba e tubos de água e protegido de possíveis humidades.

Sempre desconecte a ficha da doca antes de realizar qualquer trabalho no computador. Somente quando você lidar com essa máquina é desligada.

A tomada de corrente da máquina deve coincidir com a base do soquete. Nunca modifique a tomada de forma alguma. As tomadas sem modificações

nas bases compatíveis irá reduzir o risco de choque elétrico.

Não abuse do cabo. Não use o cabo para o transporte, elevação ou desligar a máquina. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, bordas afiadas ou partes móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

Nunca utilizar este equipamento com um cabo ou ficha danificado. Antes de ligar a máquina, verifique que o estado do cabo para antes de ligar. Se você encontrar qualquer dano a sua máquina para enviar um técnico para conserto. Se o cabo estiver danificado ou quebrado, desligue imediatamente. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

A substituição do cabo de ficha ou alimentação deve sempre fazer o fabricante ou o seu suporte técnico.

2.5. USO E CUIDADOS

 Esta máquina esta projetada para bombeamento de água limpa com temperatura máxima de 35°C. Não use esta bomba para bombear líquidos, excepto a água limpa e pura como a água salgada, água suja, gasolina, óleos, solventes, líquidos de alimentos (leite, bebidas, etc.) ou águas residuais. Esta máquina é de uso particular nas instalações de água doméstica, sistemas de irrigação.

 Esta máquina é de uso particular nas instalações de água doméstica, sistemas de irrigação ou instalações similares. Não se destina para uso contínuo como fontes de bomba ou instalações de transferência.

Não deixe que a sua máquina trabalhe em vazio (sem água), ja que há risco de estragá-la e diminui sua vida útil. Certifique-se de que o tubo de aspiração está dentro da água que deseja

bombeamento.

Use esta máquina, acessórios, suprimentos e assim por diante, de acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho a desenvolver. A utilização deste equipamento para aplicações que não as previstas pode causar uma situação perigosa.

Nunca use esta máquina com proteções danificadas ou sem proteções instaladas.

Verificar se todos os recursos de segurança estão instalados e em boas condições.

O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

Não force a máquina. Use esta máquina para a aplicação certa. Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito melhor e permitem que você trabalhe mais seguro.

Manter esta máquina. Verifique se as peças móveis não estão desalinhados ou bloqueadas, sem partes quebradas ou outras condições que podem afectar o funcionamento desta máquina. Sempre que esta máquina está danificada repará-lo antes de usar. Muitos acidentes são causados por máquinas, mal conservadas.

Se o dispositivo começa a vibrar de forma estranha desligue a máquina, desconecte-a da rede e examine o dispositivo para descobrir a causa. Se não detectar a razão leve a sua máquina para o serviço técnico. As vibrações são sempre uma indicação de um problema na máquina.

Apague a máquina e desconectar a vela de ignição antes de fazer o ajustes, trocar acessórios ou

armazenar a máquina. De segurança preventivas, tais medidas reduzem o risco de acidentalmente ao iniciar a máquina.

2.6. SERVIÇO

Por favor, reveja periodicamente a sua máquina elétrica para um serviço de reparação qualificados usando apenas peças de reposição idênticas. Isso vai garantir a segurança da máquina elétrica é mantida.

3. SÍMBOLOS NA MÁQUINA

Para garantir a utilização e a manutenção segura da máquina veja o seguinte símbolo do número de etiqueta de serie:

4. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

4.1. CONDIÇÕES DE USO

Esta bomba esta projetada para bombeamento de água limpa com temperatura máxima de 35°C. Não use esta bomba para bombear líquidos, excepto a água limpa e pura como a água salgada, água suja, gasolina, óleos, solventes, líquidos de alimentos (leite, bebidas, etc.) ou águas residuais. Esta máquina é de uso particular nas instalações de água doméstica, sistemas de irrigação.

Esta máquina é de uso particular nas instalações de água doméstica, sistemas de irrigação ou instalações similares. Não se destina para uso contínuo como fontes de bomba ou instalações de transferência.

4.2. FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA

Este grupo de pressão é composto por uma bomba que impulsa água a pressão e um interruptor que inicia e para a bomba.

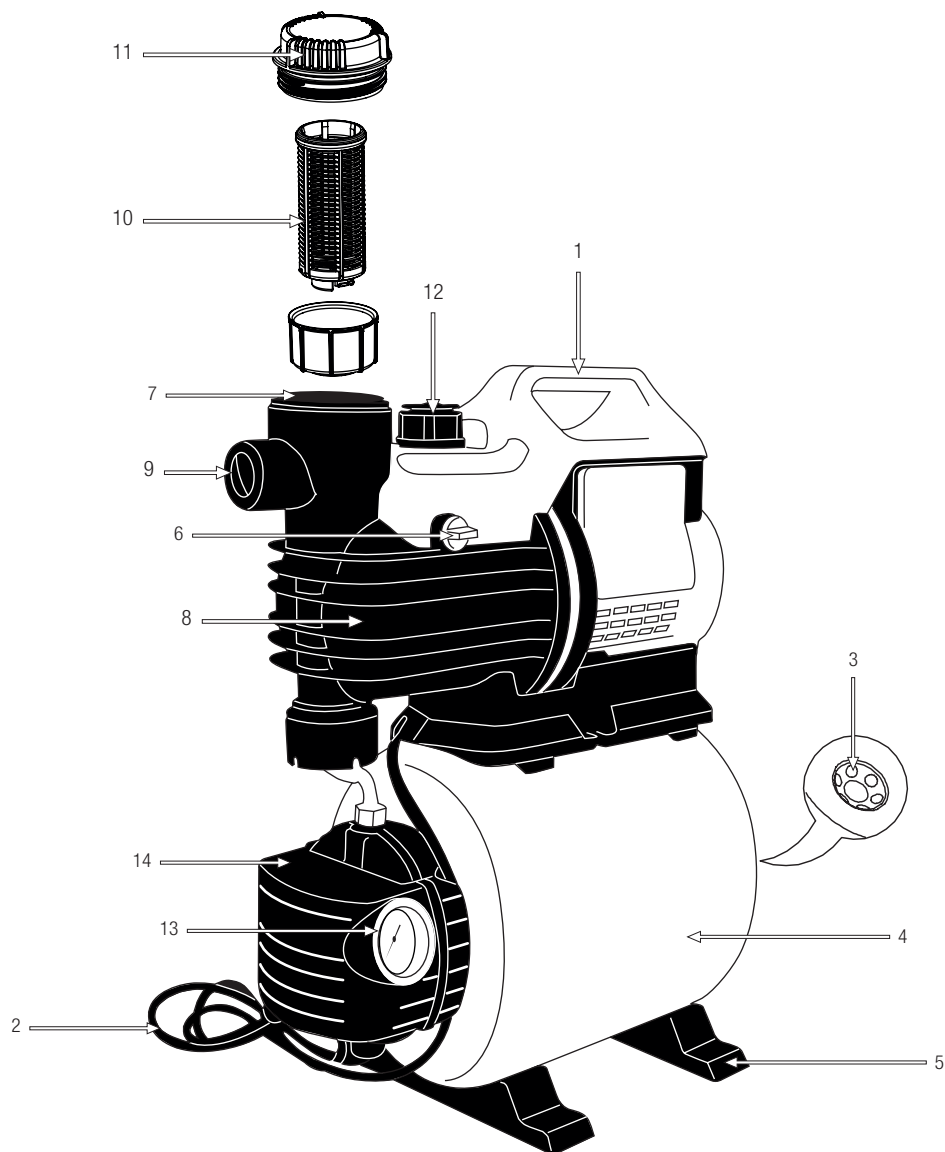
Ao iniciar o grupo de pressão, a bomba é responsável por dar pressão ao circuito de água. Enquanto houver gasto de água no circuito (por exemplo, uma torneira aberta) a bomba deve assegurar a pressão de água sem parar.

Se o consumo estiver abaixo das capacidades da bomba ou a esgota consumo no circuito, a água não consumida iniciará a sua entrada na caldeira pressionando uma membrana de plástico cheios de ar que está dentro e a pressão do circuito de água no interior vai começar a subir. Quando a pressão no circuito excede 3 bares de pressão, o interruptor de pressão irá cortar a passagem de corrente para o motor e a bomba para. Quando abra uma torneira a membrana de ar do interior do da caldeira vai empurrar a água que está dentro subministrando água

ao circuito. Ao retirar a água da caldeira a pressão da água no circuito diminui e, quando a pressão é inferior a 1,5 bar, o interruptor de pressão ligará a energia e o motor começará a girar a bomba que dará pressão ao circuito. Desta forma, o conjunto será capaz de manter o fluxo e a pressão da água no circuito de arranque e paragem da bomba de acordo com as necessidades.

4.3. DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA

1. Alça de transporte
2. Cabo de alimentação
3. Válvula de ar
4. Caldeira
5. Pernas de aperto
6. Tampão de escorva
7. Orifício de enchimento
8. Corpo da Bomba
9. Aspiração
10. Filtro
11. Tampão de filtro
12. Saída de pressão
13. Medidor de pressão
14. Interruptor de pressão



As imagens e desenhos representados neste manual são orientativos e podem não corresponder com o produto real.

4.4. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Descrição	Grupo de pressão
Marca	Garland
Modelo	PRESS 491 FCE-V20
Potência máxima (W)	1.300
Voltagem (V)	230
Frequência (Hz)	50
Classe de proteção	Clase I
Grau de proteção contra humidade	IPX4
Vazão máxima (m³/h)	5.000
Altura máxima de impulsão (m)	53
Pressão máxima de trabalho do grupo de pressão (bar)	5,3
Pressão de começo do grupo de pressão (bar)	1,5
Altura máxima de aspiração (m)	8
Diâmetro da entrada	1"
Diâmetro de saída	1"
Temperatura máxima da água a aspirar (°C)	35
Peso (kg)	19,6
Volume do tanque (l)	17

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

5. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

5.1. DESEMBALAGEME LISTA DE MATERIAIS

Esta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:

- Grupo de pressão.
- Manual de instruções.

Cuidadosamente retire todos os elementos da caixa e certifique-se de que todos os elementos listados estão presentes.

⚠ Inspeccione o produto cuidadosamente para garantir que não existem elementos danificados. Se alguma parte da máquina está danificado ou faltando um pedaço não utilizá-lo até você ter corrigido o problema. A utilização desta máquina em mas condições pode causar um choque elétrico, incêndio e/ou uma lesão grave.

5.2. MONTAGEM

A bomba deve ser instalada e ancorada em um lugar plano, frio e seco e a uma distancia segura da água a ser bombeada para garantir que a bomba não se molhe em nenhum caso.

5.2.1. FIXAÇÃO DA BOMBA (EM INSTALAÇÕES FIXAS)

Mantenha a bomba no chão com parafusos ou fixe com os parafusos que prendem as pernas de suporte de apoio de bomba. No caso de você não quiser estragar o chão colocá-la em uma placa de montagem (madeira, placa, ferro de placa, etc) que irá garantir a estabilidade necessária para a bomba.

Por favor, tenha em conta que é necessário ter espaço chegar a tampa de preenchimento e para preparar a

bomba; que, em caso de esvaziar a bomba de água, você vai precisar de espaço para chegar a tampa de dreno e de espaço para localizar um recipiente onde coletar a água; Você vai precisar de algum espaço para as conexões de cabos e tubulações. Considere esses fatores ao escolher o local de instalação da bomba.

Instale a bomba acima do nível máximo de água para aspirar. Se não for possível instalar uma válvula de fechamento entre a bomba e a tubulação de sucção que permite desligar a água quando executar a manutenção ou desinstalar a bomba.

5.2.2. A CONEXÃO DE SUCÇÃO

⚠ Para uma boa sucção de água, deve estar selado completamente a conexão de sucção.

Conecte o tubo de aspiração por uma conexão macho 1 "para o lado de sucção da bomba.

Se você usar uma mangueira em vez de um tubo para a aspiração certifique-se que você use uma mangueira apropriada resistente depressão.

Se você usar uma mangueira tradicional, criando bomba de depressão, se colarão as paredes do tubo, impedindo a passagem de água.

Recomendações:

- É recomendável instalar uma válvula sem retorno cheque no tubo de sucção para evitar o retorno da água sugado do tanque de água, quando a bomba não estiver a funcionando.
- Recomendamos que você não use "mangueira de aspiração ou tubulação superior a 1" de diâmetro. Utilização de tubos com diâmetro maior podem afetar negativamente o desempenho da bomba.

- Se a instalação do tubo de aspiração é fixa, lhe recomendamos usar uma mangueira metálica flexível para evitar a transmissão de ruído e vibrações na instalação.
- Se o desnível de sucção for superior a 3 metros se recomenda manter a mangueira ou tubo em um ponto fixo de sucção para que o peso deste, uma vez que estiver preenchido com água, não seja suportado pela bomba.
- É sempre recomendável instalar um filtro de partículas na extremidade da mangueira de aspiração ou tubulação, para evitar que partículas entrem na bomba que possam obstruir ou danificar a bomba.

5.2.3. A CONEXÃO DA SUCÇÃO

Ligar o tubo de descarga por uma conexão macho 1 "ao lado de sucção da bomba.

Se você usar uma mangueira ao invés de um tubo para executar sucção certifique-se de usar uma mangueira de pressão resistente apropriado.

Se a instalação do tubo de descarga é fixa, é recomendável usar uma mangueira metálica flexível para evitar a transmissão de ruído e vibrações para a instalação.

5.2.4. CONEXÃO DA CORRIENTE

Conecte a bomba a um ponto de corrente protegido com um dispositivo diferencial residual cujo fluxo de tiro não é superior a 30mA. A tensão de este ponto da corrente deve ser de 240V, frequência 50Hz e dispor de um interruptor magnetotérmico de 10A-16A.

 Nunca use uma base de conexão ou um cabo de extensão danificado que não cumpra as regras

ou requisitos para esta máquina. Ao usar um cabo de extensão deve estar sempre completamente desenrolado que tem uma seção mínima de 1,5 mm², um comprimento máximo de 25 m y que é adequado para uso exterior. O uso de um cabo de extensão apropriado para o uso ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.

Coloque o cabo prolongador de forma que não toque a água ou possa cair a água com a bomba em funcionamento. O cabo prolongador deve estar sempre seco e afastado da água.

Ligue a máquina à rede.

6. USO DA MÁQUINA

 Use esta unidade apenas para a finalidade para que ela foi concebida. Qualquer outra utilização pode ser perigosa, causando danos à máquina.

Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança integrados nesta máquina.

Esta máquina, uma vez conectada, tem funcionamento automático e liga ou desliga dependendo da demanda de água do circuito.

6.1. PONTOS A VERIFICAR ANTES DE MERGULHAR A BOMBA

Inspecione toda a máquina, procurando peças soltas (porcas, cavilhas, parafusos, etc.) e quaisquer danos. Repare ou substitua, conforme necessário, antes de utilizar a máquina.

6.2. PARTIDA E PARADA

6.2.1. PRIMEIRO ARRANQUE APÓS A INSTALAÇÃO (ESCORVA):

1. Abra a tampa de enchimento (11)
2. Despeje a água pelo orifício até encher.
3. Aparafuse a tampa de enchimento.
4. Abra as torneiras do circuito que existem tanto na sucção quanto na descarga.
5. Abra uma torneira no circuito do sistema para permitir que o ar e a água movidos pela bomba escapem.
6. Conecte a bomba à alimentação e o conjunto de reforço irá iniciar e começar a escorvar. Esta operação dura alguns segundos, durante este tempo, você ouvirá que o ruído da bomba muda dependendo se suga ar + água (barulhento) ou apenas água (silencioso) e que o ar e a água saem da torneira aberta. Se a bomba for escorvada corretamente, levará alguns segundos para sugar apenas água, momento em que ficará silenciosa e somente água sairá da torneira.

Nota: Se após um período de tempo razoável a bomba não conseguir apenas sugar água, pare a bomba e verifique se há água suficiente no ponto de sucção. Se houver água suficiente no ponto de sucção, desligue a máquina e verifique a estanqueidade do tubo de sucção.

7. Feche a torneira do circuito uma vez que saia apenas água com vazão e pressão de acordo com o desempenho do grupo de pressão. A bomba de grupo irá parar quando a pressão no circuito subir acima de 3 bar.

6.2.2. ARRANQUE (START-UP NÃO É O PRIMEIRO APÓS A INSTALAÇÃO)

1. Abra as paradas do circuito que existem tanto na sucção como para impulsão.
2. Conecte a bomba à alimentação e o conjunto de reforço irá iniciar e começar a escorvar. Grupo de entrada será posto em funcionamento por alguns momentos até que a pressão no circuito alcance os 3 bares e deixará de ser preparado para iniciar segundo a necessidade de água no circuito.

6.3. PONTOS DE VERIFICAÇÃO APÓS A INICIALIZAÇÃO

Verifique se ao abrir uma torneira no circuito e baixar a pressão no circuito abaixo de 1,5 bar, o grupo de pressão inicia automaticamente, se o ruído da máquina é normal, se ela não vibra e se, quando a pressão do circuito atinge 3 bar, o grupo de pressão para.

Se detectar alguma anomalia na máquina, pare imediatamente, desligue a máquina, verifique a instalação e as ligações à rede. Em caso de qualquer anomalia ou problema, leve a máquina ao serviço técnico para reparação. Em nenhum caso continue a usar a máquina se a operação não lhe parecer adequada.

6.4 PROTEÇÃO CONTRA SOBRECARGA

Esta máquina possui um interruptor de segurança que irá desligar a máquina em caso de sobrecarga devido ao trabalho excessivo. Se você detectar que a máquina não liga, pode ser porque a chave de segurança foi ativada. Neste caso, desconecte a unidade e aguarde 15 minutos antes de reiniciar a máquina.

7. MANUTENÇÃO E SERVIÇO



A remoção de dispositivos de segurança, manutenção inadequada ou substituição de peças por peças sobressalentes não originais pode resultar em lesões corporais graves.



Sempre execute tarefas de manutenção ou serviço com a máquina desconectada da fonte de alimentação.

7.1. MANUTENÇÃO

Realize as seguintes operações de manutenção

7.1.1. PRESSÃO DA MEMBRANA

A membrana no interior da caldeira deve estar inchada a uma pressão de 1,3 bar quando não houver água na caldeira. Verifique a pressão da membrana a cada 3 meses.

Para verificar a pressão da membrana há uma válvula de ar (nº 4 no ponto 4.3) igual que a que encontramos nas rodas das bicicletas ou do carro. Verifique a pressão da membrana com uma bomba de ar, equipada com um medidor de pressão. Se o ar da membrana for inferior a 1,3 bar inserir ar até chegar este valor.

7.1.2 OUTROS

Este grupo de pressão não precisa de outras manutenções. Uma inspeção visual geral recomenda-se a cada 3 meses para verificar as pressões de arranque (1.5 bar) e parar (3 bar); para localizar vazamentos, peças soltas e verifique o estado das conexões. Desta forma garantirá um correto funcionamento e de longa duração. Se encontra qualquer anomalia repare-a ou leve a sua máquina ao serviço técnico.

8. DETECÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DE FALHAS

Dependendo dos sintomas que você observa pode detectar a causa provável e resolver o problema:

Falha	Ação
O motor não funciona	A máquina não está conectada à alimentação. Conecte a máquina na alimentação.
	O cabo está danificado. Envie a máquina para o serviço técnico. Nunca repare o cabo com fita isolante.
	Falha interna. Envie a máquina para manutenção
	Proteção contra sobrecarga ativada. Deixe esfriar por 15 minutos.
O motor funciona, mas não sai água	Torneiras fechadas. Abra as chaves.
	Água abaixo do nível mínimo de sucção. Pare a bomba e abaixe a altura da bomba em relação à água.
	Desligue a máquina, retire o filtro e verifique se não há objetos bloqueando a rotação da turbina. Limpe tudo, limpe o filtro e teste novamente. Se o motor ainda não funcionar, envie a máquina para manutenção.
	O tubo de sucção leva ar. Verifique o aperto do tubo de sucção.
	Escorva incorreta da máquina. Siga as etapas na seção 6.2.1
O motor funciona, mas sai pouca água	Altura excessiva do ponto de saída de água que excede as capacidades da bomba. Diminua a altura do ponto de saída.
	Filtro sujo. Limpe o filtro.
O conjunto de reforço começa e para e para em intervalos muito curtos de tempo	Pressão de ar insuficiente no diafragma ou diafragma rompido. Verifique se não sai água da válvula de ar ao apertá-la. Se a água sair, a membrana está quebrada. Leve a máquina para manutenção. Se não sair água da válvula, verifique a pressão e ajuste para 1,3 bar

9. TRANSPORTE

Antes de transportar a motoenxada, sempre:

1. Desligue o bomba
2. Retire sempre a ficha da tomada de corrente.
3. Esvazie a água bomba.
4. Desinstale o circuito bomba retire da tomada.

Si vai levar a máquina num veículos segure-a firmemente para evitar o escorregamento ou revelar.

10. ALMACENAMIENTO

Armazenando este maquina:

1. Desligue o bomba
2. Retire sempre a ficha da tomada de corrente.
3. Esvazie a água da bomba através do bujão de drenagem.
4. Desligue a máquina do circuito.
5. Limpe a máquina com um pano úmido.
6. Introduza a bomba na sua caixa.
7. Guarde a máquina com sua caixa em uma área plana, onde a temperatura não seja menor do que 0° C ou superior a 45° C.

Armazene as ferramentas elétricas sem uso num lugar longe do alcance das crianças e em um lugar que não ponha em risco a nenhuma pessoa.

11. INFORMAÇÃO DA DESTRUIÇÃO/ RECICLAGEM DA MÁQUINA

Se deitar a máquina de maneira ecológica, já que não se pode deitar com o resto do lixo doméstico. Os seus componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.



Os materiais utilizados para esta máquina de embalagem são recicláveis. Por favor, não deitar junto com o lixo doméstico. Deite em um ponto de recolha de resíduos oficial.



12. CONDIÇÕES DE GARANTIA

12.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia nos contratos celebrados com consumidores e utilizadores contra qualquer falta de conformidade do produto existente no momento da sua entrega ao comprador, de acordo com o disposto na Diretiva (UE) 2019/771 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 20 de maio de 2019, e no Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de novembro, que aprova o texto revisto da Lei Geral de Defesa dos Consumidores e Utilizadores, terá a duração de 3 (três) anos, e conduzirá à correção da avaria ou defeito de fabrico que o produto adquirido eventualmente venha a apresentar de acordo com as disposições legais

12.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Empresas e profissionais
- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

12.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

12.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

¡ATENÇÃO!

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E
SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O
MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE
ANTES DE UTILIZAR A MESM.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Carlos Carballal, autorizado por Productos McLand S.L., com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Mostoles, España, declara que as máquinas marca Garland modelos Press 491FCEV20 com números de série do ano de 2022 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é “Máquina que compreende, além da bomba de água propriamente dita, o sistema de guia. Serve para elevar água de um nível energético para outro superior.” cumprem todos os requisitos da :

- DIRETIVA 2014/30/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à compatibilidade eletromagnética (reformulação)
- DIRETIVA 2014/35/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à disponibilização no mercado de material elétrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão.

Potência (W) = 1300



Carlos Carballal
Gerente de produto
Mostoles 15/06/2022

NOTAS

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

1. Εισαγωγή	82
2. Περιγραφή της συσκευής	83
3. Κανόνες ασφαλείας	84
4. Χρηση	85
5. Λειτουργία	85
6. Συντήρηση και αποθήκευση	86
7. Ανακύκλωση	86
8. Επίλυση προβλημάτων	87
9. Τεχνικές προδιαγραφές	88
10. Όροι εγγύησης	89
11. Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	90

Ακριβής Μετάφραση εκ του Ισπανικού
πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Αναφ.:GBAPRESS491FCEV20M0622V3

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ: 29/12/2020
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗΣ: 15/06/2022

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το μηχάνημα Garland. Είμαστε σίγουροι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και την απόδοση αυτού του μηχανήματος, το οποίο θα διευκολύνει την εργασία σας για μεγάλο χρονικό διάστημα. Να θυμάστε ότι αυτό το μηχάνημα διαθέτει το ευρύτερο και πιο εξειδικευμένο δίκτυο τεχνικής βοήθειας στο οποίο μπορείτε να επισκεφτείτε για τη συντήρηση του μηχανήματός σας, την αντιμετώπιση προβλημάτων και την αγορά ανταλλακτικών ή / και αξεσουάρ.

⚠ Προσοχή! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρό τραυματισμό.

⚠ Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για άντληση καθαρού γλυκού νερού με μέγιστη θερμοκρασία 35°C σε εγκαταστάσεις πίεσης. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το ενισχυτικό σetje για την άντληση υγρών εκτός από καθαρό γλυκό νερό, όπως θαλασσινό νερό, βρώμικο νερό, βενζίνη, λάδια, διαλύτες, υγρά τροφίμων (γάλα, αναψυκτικά κ.λπ.) ή λύματα.

⚠ Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για συγκεκριμένη χρήση σε εγκαταστάσεις οικιακού νερού, συστήματα άρδευσης ή παρόμοιες εγκαταστάσεις. Δεν προορίζεται για συνεχή χρήση ως αντλία βρύσης ή εγκατάσταση μεταφοράς.

⚠ Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Εάν πουλήσετε αυτό το μηχάνημα στο μέλλον, θυμηθείτε να δώσετε αυτό το εγχειρίδιο στον νέο κάτοχο.

Η έκφραση “μηχάνημα” στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε αυτήν την ηλεκτρική μηχανή που είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο

Να θυμάστε ότι ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα και ζημιές που προκλήθηκαν σε αυτόν, σε τρίτους και σε πράγματα.

2. ΚΑΝΟΝΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ Για να αποφύγετε τον εσφαλμένο χειρισμό αυτού του μηχανήματος, διαβάστε όλες τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο προτού το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Όλες οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο σχετίζονται με την προσωπική σας ασφάλεια και για τα άτομα, τα ζώα και τα πράγματα που βρίσκονται γύρω σας. Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο, ρωτήστε έναν επαγγελματία ή μεταβείτε στο σημείο πώλησης όπου αγοράσατε αυτό το μηχανήμα για να το λύσετε.

Η ακόλουθη λίστα κινδύνων και προφυλάξεων περιλαμβάνει τις πιο πιθανές καταστάσεις που μπορεί να προκύψουν κατά τη χρήση αυτού του μηχανήματος. Εάν βρεθείτε σε μια κατάσταση που δεν περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο, εφαρμόστε την κοινή σας λογική και χειριστείτε αυτό το μηχανήμα με τον ασφαλέστερο δυνατό τρόπο.

2.1. ΧΡΗΣΤΕΣ

Αυτό το μηχανήμα έχει σχεδιαστεί για χειρισμό από χρήστες νόμιμης ηλικίας και που έχουν διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες. Αυτό το μηχανήμα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, διανοητικές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης.

⚠ Προσοχή! Μην επιτρέπετε σε ανήλικα άτομα να χρησιμοποιούν αυτό το μηχανήμα.

⚠ Προσοχή! Μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν κατανοούν αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν αυτό το μηχανήμα.

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το μηχανήμα, εξοικειωθείτε με αυτό, διασφαλίζοντας ότι γνωρίζετε πλήρως πού βρίσκονται όλα τα χειριστήρια, τις συσκευές ασφαλείας και τον τρόπο χρήσης της. Εάν είστε άπειρος χρήστης, σας συνιστούμε να πραγματοποιήσετε την εγκατάσταση αυτού του μηχανήματος στην εταιρεία ενός έμπειρου ατόμου.

⚠ Προσοχή! Δανείστε αυτό το μηχανήμα μόνο σε άτομα που είναι εξοικειωμένοι με αυτόν τον τύπο μηχανήματος και γνωρίζουν πώς να το χρησιμοποιούν. Πάντα παρέχετε το εγχειρίδιο οδηγιών με το μηχανήμα έτσι ώστε ο χρήστης να μπορεί να το διαβάσει προσεκτικά και να το κατανοήσει. Αυτό το μηχανήμα είναι επικίνδυνο στα χέρια των μη εκπαιδευμένων χρηστών.

2.2. ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Να είστε προσεκτικοί, να παρακολουθείτε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε αυτό το μηχανήμα.

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχανήμα όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απόσπασης της προσοχής κατά τη λειτουργία αυτού του μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

⚠ Προσοχή! Κίνδυνος εγκαύματος ζεστού νερού. Εάν ο διακόπτης πίεσης αυτής της ομάδας πίεσης είναι ελαττωματικός, θα μπορούσε να συμβεί το ότι η αντλία δεν σταματά καθώς δεν υπάρχει πλέον σπατάλη νερού στο κύκλωμα. Η αντλία θα συνέχιζε να περιστρέφεται και να θερμαίνει το νερό μέσα της, φτάνοντας σε θερμοκρασίες που θα μπορούσαν να κάψουν και να τραυματίσουν τον χρήστη που ανοίγει μια βρύση στην εγκατάσταση μετά από λίγα λεπτά. Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας της αντλίας σας σταματά όταν δεν υπάρχει σπατάλη νερού στο κύκλωμα.

Εάν παρατηρήσετε ότι η αντλία δεν σταματά λόγω έλλειψης νερού, απενεργοποιήστε την αντλία με το διακόπτη On / Off, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας, περιμένετε λίγα λεπτά για να κρυώσει το νερό, αποσυναρμολογήστε τη μονάδα και μεταφέρετέ την σε υπηρεσία τεχνικών.

2.3. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες καθώς και παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων και σκόνης. Οι ηλεκτρικές μηχανές δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να πυροδοτήσουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.

Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά ενώ χειρίζεστε αυτό το μηχάνημα. Οι περιστασμοί μπορεί να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο. Βεβαιωθείτε ότι παιδιά, άνθρωποι ή ζώα δεν εισέρχονται στην περιοχή εργασίας σας.

2.4. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Είναι υποχρεωτικό να συνδέσετε αυτό το μηχάνημα σε ένα τρέχον σημείο προστατευμένο με μια υπολειπόμενη διαφορική συσκευή της οποίας το ρεύμα ταξιδιού είναι μικρότερο ή ίσο με 30mA. Η τάση αυτού του σημερινού σημείου πρέπει να είναι 230V, συχνότητα 50Hz και να έχει μαγνητοθερμικό διακόπτη 10A-16A.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε φθαρμένη υποδοχή ή καλώδιο προέκτασης που δεν συμμορφώνεται με τους κανονισμούς ή τις απαιτήσεις για αυτό το μηχάνημα. Όταν χρησιμοποιείτε επέκταση καλωδίου, πρέπει πάντα να ξετυλίγεται πλήρως, με ελάχιστο τμήμα 1,5 mm², μέγιστο μήκος 25 m, και ότι είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Τοποθετήστε το καλώδιο προέκτασης έτσι ώστε να μην αγγίζει το νερό ή να πέσει στο νερό

κατά τη λειτουργία της αντλίας. Το καλώδιο προέκτασης πρέπει πάντα να είναι στεγνό και μακριά από νερό.

Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να παραμένουν εκτός νερού, σε ύψος, σε ασφαλή απόσταση από την αντλία και τους σωλήνες νερού και να προστατεύονται από πιθανή υγρασία.

Μην εκθέτετε αυτό το μηχάνημα σε βροχή ή υγρές συνθήκες. Το νερό που εισέρχεται σε αυτά θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από τη βάση σύνδεσης πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία σε αυτό το μηχάνημα. Να χειρίζεστε αυτό το μηχάνημα μόνο όταν είναι αποσυνδεδεμένο.

Το ηλεκτρικό φως αυτού του μηχανήματος πρέπει να ταιριάζει με τη βάση της πρίζας. Ποτέ μην τροποποιείτε το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι αντίστοιχες βάσεις θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην κάνετε κατάχρηση του καλωδίου. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε, να σηκώσετε, να κρατήσετε ή να αποσυνδέσετε αυτό το μηχάνημα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, νερό, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το μηχάνημα με φθαρμένο καλώδιο ή βύσμα. Πριν συνδέσετε αυτό το μηχάνημα, ελέγξτε το φως και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Εάν ανακαλύψετε οποιαδήποτε ζημιά, στείλτε το μηχάνημά σας σε τεχνική υπηρεσία για επισκευή. Εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο ή σπασμένο, αποσυνδέστε αμέσως. Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Η αντικατάσταση του βύσματος ή του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει πάντα να γίνεται από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας.

2.5. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

⚠ Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για άντληση καθαρού γλυκού νερού με μέγιστη θερμοκρασία 35°C σε εγκαταστάσεις πίεσης. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το ενισχυτικό σετ για την άντληση υγρών εκτός από καθαρό γλυκό νερό, όπως θαλασσινό νερό, βρώμικο νερό, βενζίνη, λάδια, διαλύτες, υγρά τροφίμων (γάλα, αναψυκτικά κ.λπ.) ή λύματα.

⚠ Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για συγκεκριμένη χρήση σε εγκαταστάσεις οικιακού νερού, συστήματα άρδευσης ή παρόμοιες εγκαταστάσεις. Δεν προορίζεται για συνεχή χρήση ως αντλία βρύσης ή εγκατάσταση μεταφοράς.

Μην αφήνετε το μηχάνημά σας να λειτουργεί άδειο (χωρίς νερό) καθώς υπάρχει κίνδυνος να το καταστρέψετε και η ωφέλιμη ζωή του μειώνεται. Βεβαιωθείτε ότι το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης είναι πάντα στο νερό για άντληση.

Χρησιμοποιήστε αυτό το μηχάνημα, αξεσουάρ, εργαλεία κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και με τον προβλεπόμενο τρόπο λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν. Η χρήση αυτού του μηχανήματος για εφαρμογές άλλες από αυτές που προορίζονται μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το μηχάνημα με φθαρμένους προφυλακτήρες ή χωρίς εγκατεστημένους προφυλακτήρες. Ελέγξτε ότι όλα τα στοιχεία ασφαλείας είναι εγκατεστημένα και σε καλή κατάσταση.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση αυτού του μηχανήματος.

Μην πιέζετε αυτό το μηχάνημα. Χρησιμοποιήστε αυτό το μηχάνημα για τη σωστή εφαρμογή. Η χρήση του σωστού μηχανήματος για τον τύπο

της εργασίας που θα γίνει θα σας επιτρέψει να εργαστείτε καλύτερα και ασφαλέστερα.

Συντηρήστε αυτά τα μηχανήματα. Βεβαιωθείτε ότι τα κινούμενα μέρη δεν είναι ευθυγραμμισμένα ή κολλημένα, ότι δεν υπάρχουν σπασμένα μέρη ή άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία αυτού του μηχανήματος. Όταν αυτό το μηχάνημα έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε το πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακή συντήρηση μηχανών.

Εάν η συσκευή αρχίσει να δονείται παράξενα, απενεργοποιήστε το μηχάνημα, αποσυνδέστε το από το δίκτυο και εξετάστε τη συσκευή για να βρείτε την αιτία. Εάν δεν εντοπίσετε τον λόγο, πάρτε το μηχάνημά σας για σέρβις. Οι δονήσεις αποτελούν πάντα ένδειξη προβλήματος με το μηχάνημα.

Αποσυνδέστε το φως από την πηγή τροφοδοσίας πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε αυτό το μηχάνημα. Τέτοια προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης αυτού του μηχανήματος.

2.6. ΥΠΗΡΕΣΙΑ

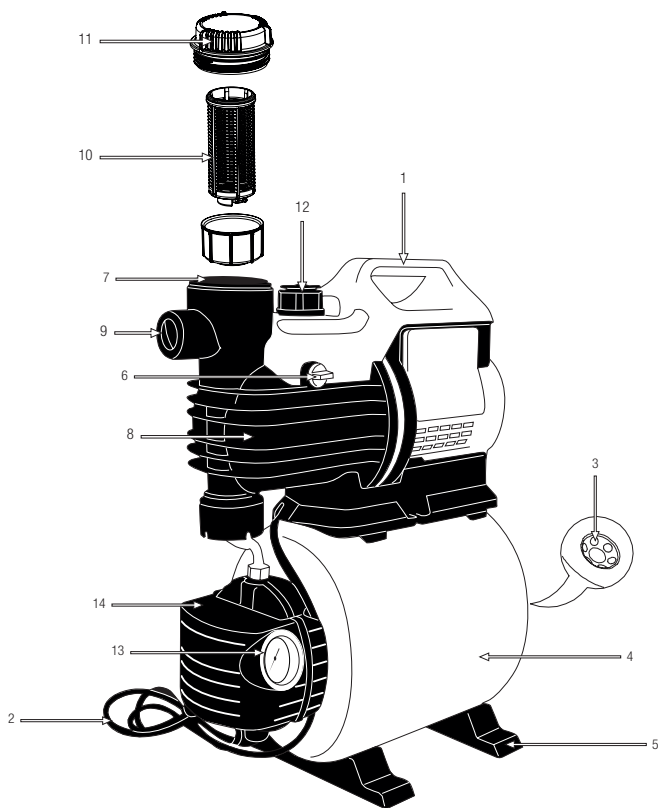
Ελέγχετε περιοδικά το ηλεκτρικό μηχάνημά σας από εξειδικευμένη υπηρεσία επισκευής χρησιμοποιώντας μόνο ίδια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει ότι διατηρείται η ασφάλεια αυτής της ηλεκτρικής μηχανής.

3. ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Προκειμένου να διασφαλιστεί η ασφαλής χρήση και συντήρηση αυτού του μηχανήματος, υπάρχουν τα ακόλουθα σύμβολα στο μηχάνημα:

4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1. Λαβή μεταφοράς | 8. Σώμα αντλίας |
| 2. Καλώδιο τροφοδοσίας | 9. Φιλοδοξία |
| 3. Βαλβίδα αέρα | 10. Φίλτρο |
| 4. Λέβητας | 11. Φίλτρο φιν |
| 5. Σύσφιγξη ποδιών | 12. Έξοδος πίεσης |
| 6. Βύσμα πλήρωσης | 13. Μανόμετρο |
| 7. Γεμίζοντας τρύπα | 14. Διακόπτης πίεσης |



Τα διαγράμματα και τα εικονογράμματα που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο είναι ένας οδηγός, αλλά όχι κατ'ανάγκη ένα ακριβές αντίγραφο της πραγματικής μηχανής.

5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

5.1. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΛΙΚΟΥ

Αυτό το μηχάνημα περιλαμβάνει τα ακόλουθα αντικείμενα που θα βρείτε μέσα στο κουτί:

- Ομάδα πίεσης.
- Εγχειρίδιο.

Αφαιρέστε προσεκτικά όλα τα αντικείμενα από το κουτί και βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν όλα τα στοιχεία που αναφέρονται.

 Επιθεωρήστε προσεκτικά το προϊόν για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κατεστραμμένα αντικείμενα. Εάν οποιοδήποτε μέρος του μηχανήματος έχει υποστεί ζημιά ή κάποιο μέρος λείπει, μην το χρησιμοποιήσετε μέχρι να διορθωθεί το πρόβλημα. Η χρήση αυτού του μηχανήματος σε καλή κατάσταση ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρό τραυματισμό.

5.2. ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Το ενισχυτικό σέτ πρέπει να εγκατασταθεί σε ένα επίπεδο, κρύο, ξηρό μέρος και σε ασφαλή απόσταση από το νερό που θα αντληθεί για να διασφαλιστεί ότι η αντλία δεν θα βραχεί σε καμία περίπτωση.

5.2.1. ΑΝΤΛΙΚΗ ΓΡΗΓΟΡΑ (ΣΤΑΘΕΡΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ)

Ασφαλίστε την αντλία στο έδαφος χρησιμοποιώντας βίδες ή σφιγκτήρα με βίδες που συγκρατούν τα πόδια της βάσης της αντλίας. Εάν δεν μπορείτε να το βιδώσετε στο έδαφος, τοποθετήστε την αντλία σε μια πλάκα στήριξης (ξύλινη σανίδα, σιδερένια πλάκα κ.λπ.) που εξασφαλίζει την απαραίτητη σταθερότητα της αντλίας.

Λάβετε υπόψη ότι θα χρειαστείτε χώρο για να έχετε πρόσβαση στο βύσμα πλήρωσης και να γεμίσετε την αντλία η οποία, σε περίπτωση εκκένωσης της αντλίας νερού, θα χρειαστείτε χώρο για πρόσβαση στο βύσμα αποστράγγισης και χώρο για να εντοπίσετε ένα δοχείο για τη συλλογή του νερού και ότι θα χρειαστείτε κάτι χώρου για να μπορείτε να κάνετε τις συνδέσεις σωλήνων και καλωδίων. Όταν επιλέγετε έναν ενισχυτικό ιστότοπο εγκατάστασης, λάβετε υπόψη αυτούς τους παράγοντες.

Τοποθετήστε την αντλία πάνω από τη μέγιστη στάθμη του νερού που θα απορροφηθεί. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, εγκαταστήστε μια βαλβίδα διακοπής μεταξύ της αντλίας και του σωλήνα αναρρόφησης που σας επιτρέπει να διακόψετε τη ροή του νερού όταν εκτελείτε συντήρηση ή πρέπει να απεγκαταστήσετε την αντλία.

5.2.2. ΣΥΝΔΕΣΗ ΑΠΟΡΡΥΨΗΣ

Συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης χρησιμοποιώντας ένα αρσενικό εξάρτημα 1 "στην αναρρόφηση της αντλίας.

Εάν χρησιμοποιείτε σωλήνα αντί για σωλήνα για αναρρόφηση, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε έναν κατάλληλο σωλήνα ανθεκτικό στο κενό. Εάν χρησιμοποιείτε έναν παραδοσιακό σωλήνα, όταν η αντλία δημιουργεί μια κατάθλιψη, τα τοιχώματα του σωλήνα θα κολλήσουν, εμποδίζοντας τη διέλευση του νερού.

Προτάσεις:

- Συνιστάται η εγκατάσταση βαλβίδας αντεπιστροφής στον σωλήνα αναρρόφησης για να αποφευχθεί η επιστροφή του αναρροφούμενου νερού στη δεξαμενή νερού όταν η αντλία δεν λειτουργεί.

- Συνιστούμε να μην χρησιμοποιείτε σωλήνες αναρρόφησης ή εύκαμπτους σωλήνες με διάμετρο μεγαλύτερη από 1 ". Η χρήση σωλήνων

με μεγαλύτερη διάμετρο μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση του σετ ενισχυτή.

- Εάν η εγκατάσταση του σωλήνα αναρρόφησης είναι σταθερή, συνιστάται η χρήση εύκαμπτου μεταλλικού σωλήνα για την αποφυγή μετάδοσης θορύβου και δονήσεων στην εγκατάσταση.

- Εάν το ύψος αναρρόφησης είναι μεγαλύτερο από 3 μέτρα, συνιστάται να κρατάτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης ή το σωλήνα σε σταθερό σημείο, έτσι ώστε το βάρος του, αφού γεμίσει με νερό, να μην υποστηρίζεται από την ομάδα πίεσης.

- Συνιστάται πάντα να εγκαταστήσετε ένα φίλτρο σωματιδίων στο τέλος του σωλήνα αναρρόφησης ή του εύκαμπτου σωλήνα, για να αποτρέψετε την είσοδο σωματιδίων στην ομάδα που θα μπορούσαν να μπλοκάρουν ή να καταστρέψουν την ομάδα πίεσης.

5.2.3. ΟΔΗΓΟΣ ΣΥΝΔΕΣΗ

Συνδέστε τον σωλήνα ώθησης χρησιμοποιώντας ένα αρσενικό εξάρτημα 1 "στην αναρρόφηση της αντλίας.

Εάν χρησιμοποιείτε σωλήνα αντί για σωλήνα για παράδοση, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε κατάλληλο σωλήνα ανθεκτικό στην πίεση.

Εάν η εγκατάσταση του σωλήνα εκκένωσης είναι σταθερή, συνιστάται η χρήση εύκαμπτου μεταλλικού σωλήνα για την αποφυγή μετάδοσης θορύβου και δονήσεων στην εγκατάσταση.

5.2.4. ΤΡΕΧΟΥΣΑ ΣΥΝΔΕΣΗ

Είναι υποχρεωτικό να συνδέσετε αυτό το μηχάνημα σε ένα τρέχον σημείο προστατευμένο με μια υπολειπόμενη διαφορική συσκευή της οποίας το ρεύμα ενεργοποίησης είναι μικρότερο ή ίσο με 30mA. Η τάση αυτού του σημερινού σημείου πρέπει να είναι 230V, συχνότητα 50Hz και να έχει μαγνητοθερμικό διακόπτη 10A-16A.

⚠ Ποτέ μη χρησιμοποιείτε φθαρμένη υποδοχή ή καλώδιο προέκτασης που δεν πληροί τα πρότυπα ή τις απαιτήσεις για αυτό το μηχάνημα. Όταν χρησιμοποιείτε επέκταση καλωδίου, πρέπει πάντα να ξετυλίγεται πλήρως, με ελάχιστο τμήμα 1,5 mm², μέγιστο μήκος 25 m. και ότι είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Τοποθετήστε το καλώδιο προέκτασης έτσι ώστε να μην αγγίζει το νερό ή να πέσει στο νερό κατά τη λειτουργία της αντλίας. Το καλώδιο προέκτασης πρέπει πάντα να είναι στεγνό και μακριά από νερό. Συνδέστε το μηχάνημα στο δίκτυο.

6. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

⚠ Χρησιμοποιήστε αυτό το μηχάνημα μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους σχεδιάστηκε. Η χρήση αυτού του μηχανήματος για οποιαδήποτε άλλη χρήση είναι επικίνδυνη και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο χρήστη ή / και στο μηχάνημα.

Μην βασίζεστε αποκλειστικά στα χαρακτηριστικά ασφαλείας αυτού του μηχανήματος.

Αυτό το μηχάνημα, μόλις συνδεθεί, έχει αυτόματη λειτουργία και θα ενεργοποιηθεί ή θα απενεργοποιηθεί ανάλογα με τη ζήτηση νερού στο κύκλωμα.

6.1. ΣΗΜΕΙΑ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Είναι απαραίτητο να δώσετε προσοχή στην πιθανή χαλάρωση των συνδέσεων στο κύκλωμα ή ότι υπάρχουν διαρροές νερού. Εάν εντοπίσετε κάποια ανωμαλία, ελέγξτε προσεκτικά την εγκατάσταση.

6.2. ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ ΚΑΙ ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ

6.2.1. ΠΡΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (Αστάρωμα νερού στην αντλία):

1. Ανοίξτε το καπάκι πλήρωσης (11)
2. Ρίξτε νερό μέσα από την οπή μέχρι να γεμίσει το νερό.
3. Βιδώστε το καπάκι πλήρωσης.
4. Ανοίξτε τα στοπ του κυκλώματος που υπάρχουν τόσο στην αναρρόφηση όσο και στην εκκένωση.
5. Ανοίξτε μια βρύση στο κύκλωμα συστήματος για να αφήσετε τον αέρα και το νερό που κινούνται από την αντλία να διαφύγουν.

6. Συνδέστε την αντλία στην τροφοδοσία και το σετ ενισχυτή θα ξεκινήσει και θα αρχίσει να γεμίζει. Αυτή η λειτουργία διαρκεί λίγα δευτερόλεπτα, κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, θα ακούσετε ότι ο θόρυβος της αντλίας αλλάζει ανάλογα με το εάν απορροφά αέρα + νερό (θορυβώδες) ή μόνο νερό (αθόρυβο) και ότι ο αέρας και το νερό βγαίνουν από την ανοιχτή βρύση. Εάν η αντλία είναι σωστά προετοιμασμένη, θα χρειαστούν λίγα δευτερόλεπτα για να απορροφήσει μόνο νερό, οπότε θα γίνει αθόρυβη και μόνο νερό θα βγει από τη βρύση.

Σημείωση: Εάν μετά από εύλογο χρονικό διάστημα η αντλία δεν μπορεί να απορροφά μόνο νερό, σταματήστε την αντλία και βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στο σημείο αναρρόφησης. Εάν υπάρχει αρκετό νερό στο σημείο αναρρόφησης, σβήστε το μηχάνημα και ελέγξτε τη στεγανότητα του σωλήνα αναρρόφησης.

7. Κλείστε τη βρύση κυκλώματος μόνο όταν βγαίνει μόνο νερό με ροή και πίεση σύμφωνα

με την απόδοση της ομάδας πίεσης. Η ομαδική αντλία θα σταματήσει μόλις η πίεση στο κύκλωμα αυξηθεί πάνω από 3 bar.

6.2.2. ΕΚΚΙΝΗΣΗ (ΟΧΙ ΠΡΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ)

1. Ανοίξτε τα στοπ του κυκλώματος που υπάρχουν τόσο στην αναρρόφηση όσο και στην εκκένωση.
2. Συνδέστε την αντλία στην τροφοδοσία και το σετ ενισχυτή θα ξεκινήσει και θα αρχίσει να γεμίζει. Η ομάδα πίεσης θα ξεκινήσει για λίγα λεπτά έως ότου η πίεση στο κύκλωμα φτάσει τα 3 bar και θα σταματήσει να είναι έτοιμη να ξεκινήσει κάτω από τη ζήτηση νερού στο κύκλωμα.

6.3. ΣΗΜΕΙΑ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Ελέγξτε ότι όταν ανοίγετε μια βρύση στο κύκλωμα και μειώσετε την πίεση στο κύκλωμα κάτω από 1,5 bar, η ομάδα πίεσης ξεκινά αυτόματα, ότι ο θόρυβος από το μηχάνημα είναι φυσιολογικός, ότι δεν δονείται και ότι, όταν η πίεση του το κύκλωμα φτάνει τα 3 bar, η ομάδα πίεσης σταματά.

Εάν εντοπίσετε κάποια ανωμαλία στο μηχάνημα, σταματήστε αμέσως, αποσυνδέστε το μηχάνημα, ελέγξτε την εγκατάσταση και τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Σε περίπτωση οποιασδήποτε ανωμαλίας ή προβλήματος, παραδώστε το μηχάνημα στην τεχνική υπηρεσία για επισκευή. Σε καμία περίπτωση συνεχίστε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν η λειτουργία δεν φαίνεται επαρκής.

6.4. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΕΝΑΝΤΙ ΥΠΟΒΟΛΗΣ

Αυτό το μηχάνημα διαθέτει διακόπτη ασφαλείας που θα αποσυνδέσει το μηχάνημα σε περίπτωση υπερφόρτωσης λόγω υπερβολικής εργασίας. Εάν εντοπίσετε ότι το μηχάνημα δεν ξεκινά,

μπορεί να οφείλεται στο ότι ο διακόπτης ασφαλείας έχει ενεργοποιηθεί. Σε αυτήν την περίπτωση, αποσυνδέστε τη μονάδα και περιμένετε 15 λεπτά πριν από την επανεκκίνηση του μηχανήματος.

Η αφαίρεση συσκευών ασφαλείας, η ακατάλληλη συντήρηση ή η αντικατάσταση ανταλλακτικών με μη γνήσια ανταλλακτικά μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

Πάντα να εκτελείτε εργασίες συντήρησης ή σέρβις με το μηχάνημα αποσυνδεδεμένο από το τροφοδοτικό.

7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΑ



Η αφαίρεση συσκευών ασφαλείας, η ακατάλληλη συντήρηση ή η αντικατάσταση ανταλλακτικών με μη γνήσια ανταλλακτικά μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό σωματικό τραυματισμό.



Πάντα να εκτελείτε εργασίες συντήρησης ή σέρβις με το μηχάνημα αποσυνδεδεμένο από το τροφοδοτικό.

7.1. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Εκτελέστε τις ακόλουθες εργασίες συντήρησης:

7.1.1. MEMBRANΗ ΠΙΕΣΗ

Η μεμβράνη μέσα στη δεξαμενή πρέπει να διογκωθεί σε πίεση 1,3 bar όταν δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή. Ελέγχετε την πίεση της μεμβράνης μία φορά κάθε 3 μήνες.

Για να ελέγξετε την πίεση της μεμβράνης υπάρχει μια βαλβίδα αέρα (n°4 στην ενότητα 4.3) όπως αυτή που βρίσκεται στους τροχούς των ποδηλάτων ή των αυτοκινήτων. Ελέγξτε την πίεση του διαφράγματος με αντλία αέρα εξοπλισμένη με μανόμετρο. Εάν ο αέρας στη

μεμβράνη είναι κάτω από 1,3 bar, εισαγάγετε αέρα μέχρι αυτή την τιμή.

7.1. 2. ΑΛΛΑ

Αυτή η ομάδα πίεσης δεν χρειάζεται άλλη συντήρηση. Συνιστάται μια γενική οπτική επιθεώρηση κάθε 3 μήνες για τον έλεγχο της πίεσης έναρξης (1,5 bar) και διακοπής (3 bar). για να αναζητήσετε διαρροές νερού, χαλαρά μέρη και να ελέγξετε την κατάσταση των συνδέσεων. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζεται η μακροχρόνια λειτουργία του. Εάν εντοπίσετε κάποια ανωμαλία, επισκευάστε το ή μεταφέρετε τον εξοπλισμό σας σε τεχνική υπηρεσία.

8. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αποτυχία	Δράση
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	Το μηχάνημα δεν είναι συνδεδεμένο με ρεύμα. Συνδέστε το μηχάνημα σε ισχύ.
	Το καλώδιο είναι κατεστραμμένο. Στείλτε το μηχάνημα στην τεχνική υπηρεσία. Ποτέ μην επισκευάζετε το καλώδιο με ηλεκτρική ταινία.
	Εσωτερικό σφάλμα. Στείλτε το μηχάνημα για σέρβις
	Η προστασία υπερφόρτωσης ενεργοποιήθηκε. Αφήστε να κρυώσει 15 λεπτά.
Ο κινητήρας λειτουργεί αλλά δεν βγαίνει νερό*	Κλειστά πώματα. Ανοίξτε τα κλειδιά.
	Νερό κάτω από το ελάχιστο επίπεδο αναρρόφησης. Σταματήστε την αντλία και χαμηλώστε το ύψος της αντλίας σε σχέση με το νερό.
	αποσυνδέστε το μηχάνημα, αφαιρέστε το φίλτρο και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα που να εμποδίζουν την περιστροφή της τουρμπίνας. Καθαρίστε τα πάντα, καθαρίστε το φίλτρο και δοκιμάστε ξανά. Εάν ο κινητήρας εξακολουθεί να μην λειτουργεί, στείλτε το μηχάνημα για σέρβις.
	Ο σωλήνας αναρρόφησης παίρνει αέρα. Ελέγξτε τη στεγανότητα του σωλήνα αναρρόφησης.
	Λανθασμένη πλήρωση του μηχανήματος. Ακολουθήστε τα βήματα στην ενότητα 6.2.1
Ο κινητήρας λειτουργεί αλλά λίγο νερό βγαίνει	Υπερβολικό ύψος του σημείου εξόδου νερού που υπερβαίνει τις ικανότητες της αντλίας. Μειώστε το ύψος του σημείου εξόδου.
	Βρώμικο φίλτρο. Καθαρίστε το φίλτρο.
Το ενισχυτικό σετ ξεκινά και σταματά σε πολύ σύντομα χρονικά διαστήματα	Ανεπαρκής πίεση αέρα σε διάφραγμα ή ρήξη διαφράγματος. Βεβαιωθείτε ότι δεν βγαίνει νερό από τη βαλβίδα αέρα όταν τη σφίγγετε. Εάν βγει νερό, η μεμβράνη είναι σπασμένη. Πάρτε το μηχάνημα για σέρβις. Εάν δεν βγαίνει νερό από τη βαλβίδα, ελέγξτε την πίεση και ρυθμίστε στα 1,3 bar.

Σε περίπτωση που το πρόβλημα δεν επιλυθεί μετά τον έλεγχο του πίνακα, παρακαλούμε πηγαίνετε το μηχάνημα στο πλησιέστερο τμήμα μεταγοραστικής εξυπηρέτησης. Μπορείτε να ενημερωθείτε για τα τμήματα μεταγοραστικής εξυπηρέτησης στην ιστοσελίδα www.recaball.com

9. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μάρκα	Garland
Μοντέλο	PRESS 491 FCE-V20
Ονομαστική ισχύς (W)	1.300
Τάση (V)	230
Συχνότητα (Hz)	50
Κατηγορία προστασίας	Προστασία Ι
Βαθμός προστασίας από την υγρασία	IPX4
Μέγιστη εκροή (l/h)	5.000
Μέγιστο ύψος ώθησης (m)	53
Μέγιστη βύθιση (m) ∇	8
Μέγιστη διάμετρος αυτών που πρόκειται να αντληθούν (mm)	1"
Διάμετρος του μετατροπέα εξόδου νερού (")	1"
Μέγιστη θερμοκρασία νερού (°C)	35
Βάρος (kg)	19,6
Όγκος δεξαμενής (l)	17

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση.

12. ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

12.1. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

- Η περίοδος εγγύησης στις συμβάσεις που συνάπτονται με καταναλωτές και χρήστες έναντι οποιασδήποτε έλλειψης συμμόρφωσης του προϊόντος που υπάρχει κατά τη στιγμή της παράδοσής του στον αγοραστή, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας (ΕΕ) 2019/771 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ης Μαΐου 2019, και με το Βασιλικό Νομοθετικό Διάταγμα 1/2007, της 16ης Νοεμβρίου, με το οποίο εγκρίνεται το αναθεωρημένο κείμενο του Γενικού Νόμου για την Προάσπιση Καταναλωτών και Χρηστών, θα έχει διάρκεια τριών (3) ετών, και θα οδηγήσει στη διόρθωση του ελαττώματος ή του κατασκευαστικού ελαττώματος που ενδέχεται να παρουσιάσει τελικά το αγορασμένο προϊόν σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις

12.2. ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ

Η εγγύηση της Garland δεν καλύπτει:

- Εταιρείες και επαγγελματίες
- Εξαρτήματα που έχουν φθαρεί λόγω φυσιολογικής φθοράς.
- Κακή χρήση, αμέλεια, απουσία συντήρησης.
- Αστοχίες που προκύπτουν λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος. Η Garland δεν θα ευθύνεται εάν τα αντικαταστημένα εξαρτήματα του μηχανήματος δεν είναι από την Garland και εάν το μηχάνημα μετατραπεί με οποιονδήποτε τρόπο.

12.3. ΕΛΑΦΙΚΗ ΕΚΤΑΣΗ

- Η εγγύηση της Garland καλύπτει τη χώρα.

12.4 ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

- Η εγγύηση θα πρέπει να συμπληρωθεί με όλες τις απαραίτητες πληροφορίες και θα πρέπει να επισυναφθεί σε αυτή το τιμολόγιο ή το παραστατικό αγοράς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΗΣ ΣΩΣΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΣΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΜΕΓΙΣΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΣΑΣ ΖΗΤΑΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ (ΕΚ)

Ο παρακάτω υπογεγραμμένος, Carlos Carballal, με έγκριση του Productos McLand S.L., με έδρα C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, βεβαιώνει ότι οι μηχανές Garland μοντέλα Press 491FCE-V20 με αύξοντα αριθμό του έτους 2022 και μετά (το έτος κατασκευής αναφέρεται καθαρά στην ετικέτα χαρακτηριστικών του μηχανήματος ακολουθούμενο από τον αριθμό σειράς) και των οποίων η λειτουργία είναι το "Μηχάνημα που αποτελείται από την υδραντλία καθεαυτή και το σύστημα κίνησης. Ως υδραντλία νοείται το μηχανήμα που αυξάνει τη στάθμη ενέργειας του ύδατος."πληρούν με όλες τις απαιτήσεις της Οδηγίας :

- ΟΔΗΓΙΑ 2014/30/ΕΕ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΫ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (αναδιατύπωση)
- ΟΔΗΓΙΑ 2014/35/ΕΕ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΫ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τη διαθεσιμότητα στην αγορά ηλεκτρολογικού υλικού που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσης

Μέγιστη Ισχύς (W) = 1300



Carlos Carballal
Διευθυντής Παραγωγής
Móstoles 15/06/2022

ES TARJETA DE GARANTÍA
EN WARRANTY REGISTRATION CARD
FR CARTE DE GARANTIE
PT CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. _____

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDERECO
ADRESSÉ

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ

¿Es este su primer aparato de este tipo
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?
Est-ce première unité de ce genre?



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR



GARLAND